DOCUMENT RESUME

ED 208 654 FL 012 557

AUTHOR Gradisnik, Anthony
TITLE Helping Parents Learn a Second Language with Their Children: German.
INSTITUTION Milwaukee Public Schools, Wis. Div. of Curriculum and Instruction.
SPONS AGENCY Department of Education, Washington, D.C.
PUB DATE Jun 80
NOTE 139p.; For related document see FL 012 556.
AVAILABLE FROM Foreign Language Curriculum Specialist, Milwaukee Public Schools, P.O. Drawer 10K, Milwaukee, WI 53201 (for information on tapes).
LANGUAGE English; German

EDRS PRICE MF01/PC06 Plus Postage.
DESCRIPTORS Dialogs (Language); Elementary Education; Files; *German; *Immersion Programs; *Parent Student Relationship; Pronunciation; *Second Language Learning; Supplementary Reading Materials
IDENTIFIERS Elementary Secondary Education Act Title VI; Questions

ABSTRACT

This booklet is presented as a guide for parents of elementary school German language students who wish to learn the language along with their children. Divided into seven sections, the booklet presents: (1) language learning hints; (2) pronunciation help consisting of practice in listening to and repeating German phonemes; (3) conversation capsules (small dialogues and a selection of drawings to accompany the texts) permitting parents to converse with their children about daily household, school, and community activities; (4) useful expressions for the description of the physical environment, personal feelings, and individuals, and for asking questions and directions and giving commands; (5) a list of "passwords" or expressions to accompany those the child learns in class; and (6) the words to German songs, rhymes, and riddles in the child's German language training. Also included are recommendations for German books to be used in the home to supplement the child's school learning. The booklet can be used with two cassette tapes that correspond to the sections presented above. (JK)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

milwaukee public schools

ED208654

HELPING PARENTS LEARN A SECOND LANGUAGE WITH THEIR CHILDREN

German

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Milwaukee Public Schools

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)"

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

- [x] This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- [ ] Minor changes have been made to improve reproduction quality.

- Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

FL 012 557

1980

HELPING PARENTS LEARN A SECOND LANGUAGE WITH THEIR CHILDREN

Developed by
Anthony Gradisnik
for the
Multi-Language School, Milwaukee Public Schools
with the
Cooperation of its Staff, Parents and Pupils

Voices on the Tape Recording of Songs: Teachers and Pupils of the Multi-Language School Classes

Voices on the Tape Recording of "Conversation Capsules," "Useful Expressions" and "Pronunciation": Gertrud Meyer (also translations) and Johanna Moore

Helena Anderson
Curriculum Specialist, Foreign Languages
Department of Elementary and Secondary Education

Frisby D. Smith, Executive Director
Department of Elementary and Secondary Education

David Bennett
Deputy Superintendent of Schools

Lee R. McMurrin
Superintendent of Schools

(Funded under Title VI of the E.S.A.A.)
June, 1980

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	1
Language Learning Hints	3
Pronunciation	11
Conversation Capsules	19
. Getting Dressed	21
. The Bus	23
. Meals	25
. Activities Related to School	31
. Personal Hygiene	37
. Health	39
. Play and Leisure Activities	41
. Activities in the Home	47
. Household Chores	55
. Bed Time and Wake Time	59
. Meeting Friends	61
Useful Expressions	81
. Greetings . . . Leave-taking . . . Health . . . Names . . . Age . . . Courtesy	81
. Days of the Week . . . Months . . . Seasons . . . Calendar . . . Weather	83
. Numbers . . . The Time . . . Colors . . . Family . . . House . . . Furniture	85
. School and Homework . . . Meals and Food	87
. Clothing . . . Holidays and Celebrations . . . Feelings	89
. Parts of the Body . . . Body Actions	91
. Who? What? Where? Why? How? . . . Pets . . . Directions . . . Commands	93
. Spice Up Your Language	95
Passwords	97
Songs and Rhymes	103
. Songs on the Cassette Tape Recording	103
. Rhymes, Riddles and Things	113
Books	123

INTRODUCTION

Parents of pupils in the Multi-Language School have asked for help in learning a second language so that they can enjoy the thrill of being able to exchange some pleasantries--some everyday conversation--in a personal and meaningful way with their child. That is the purpose for developing this printed booklet and the two cassette tape recordings that accompany it. It is hoped that these materials will help parents and their children enjoy learning a second language together.

This booklet is divided into the following sections:

- Language Learning Hints
- Pronunciation Help
- Conversation Capsules
- Useful Expressions
- Passwords
- Songs, Rhymes
- Books

The two cassette tape recordings include:

Cassette

- Pronunciation Help
- Conversation Capsules
- Useful Expressions
- Passwords

Cassette

- Songs sung by the Multi-Language School pupils

Because parents want to be able to use the second language to talk with their child in everyday home situations, the section on "Conversation Capsules" has been prepared especially for this purpose. The "Capsules" are divided into categories such as: 1) Getting Dressed; 2) The Bus; 3) Meals, etc., for easy reference.

Many of the "Passwords" and other expressions that your child is using in school have been interwoven into both the "Conversation Capsules" and the "Useful Expressions" material.

Some of the songs that the children sing in their classrooms are printed in this booklet. A cassette tape recording of the songs, sung by the Multi-Language School pupils, is also part of this packet.

The section on "Books" includes a description of a select number of books that are especially recommended by the classroom teachers. They may be purchased through the school librarian.

This booklet and tape recordings are made available to parents, for purchase, through the Multi-Language School Parent Teacher Organization. An "Orientation" meeting for parents will be held yearly in order to help parents make the most effective use of these materials.

LANGUAGE LEARNING

HINTS

LANGUAGE LEARNING HINTS

SPREAD YOUR PRACTICE PERIODS OVER MANY SHORT SESSIONS--
5 TO 10 MINUTES--RATHER THAN INFREQUENT LONG SESSIONS.

LEARN THE "PASSWORDS" DAILY
WITH YOUR CHILD!

TAKE A HALF HOUR TO PAGE
THROUGH AND GET AN OVER-
VIEW OF THIS BOOKLET.

BECOME
A
"PARENT AIDE"

TAKE ADVANTAGE OF HEARING THE
SECOND LANGUAGE SPOKEN IN REAL
LIFE SITUATIONS BY TEACHERS AND
PUPILS.

BUY A CASSETTE TAPE RECORDER THAT
HAS AN EXCELLENT SOUND QUALITY.

MAKE LISTENING TO THE TAPES
A DIVERSION NOT A CHORE.
PLAY THE TAPES WHILE DRESSING,
WASHING DISHES, DUSTING,
COOKING, EXERCISING, ETC.

LABEL OBJECTS IN THE HOME, IF CONVENIENT TO DO SO.
START WITH THE KITCHEN FIRST.

REFER TO THE "USEFUL EXPRESSIONS" SECTION. IT'S A QUICK
WAY TO FIND OUT HOW TO SAY SOMETHING ON A CERTAIN TOPIC.

LANGUAGE LEARNING HINTS

LISTEN TO THE "PRONUNCIATION" TAPE FOR HELPFUL POINTERS ON HOW TO MAKE YOUR SPEAKING MORE NATIVE-LIKE

LISTEN TO THE TAPES OFTEN
GET YOUR EARS TUNED TO THE SOUNDS, RHYTHM, INTONATION AND PRONUNCIATION OF THE LANGUAGE

USE THE SECOND LANGUAGE DAILY WITH YOUR CHILDREN IN REAL HOME-LIFE SITUATIONS.

ENROLL IN THE "GERMAN FOR COMMUNICATION"
OR
"FRENCH FOR COMMUNICATION" ADULT CLASS, OFFERED BY THE MILWAUKEE PUBLIC SCHOOLS. IT IS SPECIFICALLY FOR PARENTS OF CHILDREN IN OUR MULTI-LANGUAGE SCHOOL.

PLAY THE "SONGS" TAPE DURING MEAL TIME

"SAY IT IN GERMAN"
OR
"SAY IT IN FRENCH"
WHATEVER AND WHENEVER YOU CAN IN THE "SMALL TALK" OF EVERYDAY COMMUNICATION.

PRACTICE THE "CONVERSATION CAPSULES" CONCERNING "MEALS" A LITTLE AT A TIME DURING MEAL TIME.

IDENTIFY A DRESSER TOP OR A DESK WHERE YOU CAN PLACE THIS BOOKLET--SO THAT IT WILL CONTSTANTLY BE OPEN TO THE PAGE YOU ARE WORKING ON. LOOK AT IT FREQUENTLY AS YOU PASS BY.

PRACTICE THE LANGUAGE IN PHRASES AND SENTENCES--
NOT IN ISOLATED WORDS.

OTHER LANGUAGE LEARNING HINTS

- Play the cassette of "Conversation Capsules" all the way through just to get attuned to the sounds of the language. Don't be discouraged the first time if it sounds as though all words are running together. You probably will have trouble distinguishing one word from another at first. Play the tape over five times. By the fifth time you will be able to identify words and phrases. You will soon find yourself beginning to understand parts of the conversation that were just so much gibberish before.

- Have an artistic family member draw cartoons depicting the highlights of the "Conversation Capsules." Post the drawings and the language captions on the refrigerator door for frequent review.

- Ask the teacher of your "German (or French) for Conversation" adult language class to use the "Conversation Capsules" for class practice.

- Look over the homework assignments with your child. Ask him/her questions about pronunciation. Use the expressions whenever you can in your everyday communication.

- Check out one of the German or French magazines that are in the Multi-Language School library. The captions and the pictures will be very helpful in expanding your vocabulary and keeping you in touch with the culture.

- Ask your child to help with your pronunciation of:

  - The new songs s/he has learned in class so that you can all learn to sing them together.

  - The words and expressions in the homework assignments so that you can all work them out together.

- Listen to the German radio programs over the Milwaukee radio stations to get a feel for the language. The schedules are listed in your Sunday newspapers.

- Practice counting in the second language when you exercise, dial the telephone or see street signs, etc.

- Tape record your voice as you practice the "Conversation Capsules." Compare your voice with the voices on the "Conversation" tape.

- Establish a daily "German Hour" or a "French Hour" at home through mutual agreement of family members. During this time, only the second language should be spoken. Try this after you have acquired a bit of understanding and speaking knowledge of the language.

- Imitate the voices on tape as carefully as you can and practice aloud. You'll find your second and third response much easier than the first.

- Memorize the meaning of the basic expressions that you have practiced and learned. (The English translation of each "Conversation Capsule" is included on the back of each page.)

- Don't be afraid to make errors when you speak. "Dive in" to the communication pool. Practice speaking with your child, with your child's classmates, with your child's teacher or with anyone else who speaks the language. The more you speak, the more you'll improve.

- The "Conversation Capsules" are excellent as a start. However, do use the language that you have learned as a bridge to lead into new phrases by analogy.

- Use the "word substitution" technique. Use the same language pattern except for the noun that you replace. Example:

  - Mach die TÜr zu. (Close the door.)
  - Mach das Fenster zu. (Close the window.)

- Read the words and expressions out loud.

- Write the "Conversation Capsules" on cards. Put them in your pocket and look them over as you wait for an appointment, ride a bus, watch a movie on T.V., etc.

- Ask for pronunciation help or other language help from your child, your child's teacher or any other Multi-Language School staff member.

- Check into the possibility of enrolling with your child in a French/German summer camp program. See the Resource Teacher for more information.

- Copy the "Passwords" for the week on a sheet of paper. Post the "Passwords" that your child is learning for his/her class in some prominent place. Learn the "passwords" with your child! It will help him/her in class!

PRONUNCIATION

"T"

THE ALPHABET

.Listen to the alphabet in German.
.Repeat in the time provided.

A	ah	Apfel	N	en	Nase
B	bay	Bett	O	oh	Oma
C	tsay	Cafe	P	pay	Papier
D	day	Decke	Q	koo	Quirl
E	ay	Elefant	R	air	Rad
F	eff	Finger	S	ess	Salat
G	gay	Gabel	T	tay	Teller
H	hah	Haus	U	oo	Uhr
I	ee	Igel	V	fow	Vogel
J	yot	Jacke	W	vay	Wasser
K	kah	Katze	X	ix	Xylophone
L	ell	Lampe	Y	ipsilon	
M	em	Messer	Z	tset	Zug

"T" = This material also appears on a cassette tape recording.

PRONUNCIATION

"T"

Here are some pronunciation highlights that can help you in speaking German. To get the maximum benefit, the learner should play the cassette tape recording and follow along with this printed material.

1. German pronunciation is characterized by vowels and consonants that are clearly and distinctly voiced and words that are not linked one with the other.

2. German vowels sounds do not glide into another vowel sound as English vowel sounds do.

   Listen to the glide in these English vowel sounds: RATE; TONE; RULE

   Now listen to the vowel sounds in these German words. Note that they do not glide: GEHT; DEN; ZEHN
   TON; SOHN; WO
   KUH; DU; SCHUH

3. Practice the "Ü" sound by rounding your lips as if you were about to whistle. Now try to say the "EE" sound in the English word "see" while your lips are still rounded.

   Listen to the Ü sound in the following words and repeat:

   Tür; über, grün; kühl; für; Gemüse;
   gemütlichkeit; Büro; müde; Küche; müssen, fünf

4. Practice the Ö sound by rounding your lips as if you were about to whistle. Now try to say the "AY" in the English word "say" while your lips are still rounded.

   Listen to the Ö sound in the following words and repeat:

   Öl; gehören; Österreich; fröhlich; König; Löffel; zwölf

"T" - This material also appears on the cassette tape recording.

5. Listen to the sounds of these German dipthongs and repeat the words that follow:

au	as in	braun; blau; Baum; Frau
ei	as in	Ei; mein; bei; frei; nein
ai	as in	Mai; Kaiser
eu	as in	Leute; neun; Freund; heute; Deutsch
äu	as in	Fräulein; läuten; Mäuse

6. Practice the "ich-sound" in words such as "ich", by whispering the English word "huge" as forcefully as possible. Hold it. Notice the sound made as the air streams from your throat.

   Listen and repeat the following words:

   ich, nicht, gefährlich, richtig, fertig

7. Practice the "ach-sound" in words such as the exclamation "ach" by saying the English word "hooks". Hold on to the "k" sound. Your tongue is tight against the back part of your mouth. Now force air from your throat. This is the "ach-sound."

   Listen and repeat:

   ach!, acht, auch, Buch

8. Most German consonants represent one sound only. Enunciate them more sharply than you do the English consonants.

9. German words with the letter "J" (yot), have a sound similar to the English "Y" in the word "Yea" said with force.

Listen and repeat:

Jahre, Juli, Jungen, Juni, Jacke

10. Practice the German "L" sound in words such as "Land" by saying the English word "light." This "L" sound is similar to the German sound.

Listen and repeat:

Land, laufen, viel, all, Spiel, elf

11. Pronounce German words containing the letters "TH" with a "T" sound as in the English word "ton."

Listen and repeat:

Mathe, Goethe, Theater

12. Practice the sound in these words that contain the German letter "V" (Fow).

Listen and repeat:

viel, Vater, vier, Vogel, Volk

13. Practice the sound in these words that contain the German letter "W" (Vay).

Listen and repeat:

Wein, wie, Wagen, was, warum, weiss

14. German words with the letter "Z" have the sound "TS" similar to the sound made in the English word "boots."

Listen and repeat:

zwei, zehn, zwolf, Zahn, Zahlen, Zeitung

15. The German "R" sound is unlike the American "R." Two ways of pronouncing the German "R" are acceptable. One way is by trilling the uvula at the back of the mouth. The other way is by trilling the tip of the tongue rapidly. Let's try the first way, the uvular "R", as we practice the German "R." Try making a quick light gargle at the back of your mouth as you practice these words.

Listen and repeat:

rot, Rad, warum, Beruf, Rose

16. Before a vowel, the letter "S" represents a "zee" sound.

Listen and repeat:

sie, sieben, lesen, also, Nase, Käse

17. At the end of a syllable, the letter "S" compares in sound to the "S" in the English word "test."

Listen and repeat:

Maus, kosten, Haus, Eis

18. The double letter "SS," sometimes printed as ß , sounds like the "S" in the English word "mess."

Listen and repeat:

heiss, essen, Fussball, Grossmutter

19. The German letter combination "SCH," is sounded like the English "SH" in "show."

Listen and repeat:

Schule, Schwester, schwarz, Fisch

20. Pronounce the "SP" at the beginning of a syllable with a "SHP" sound.

Listen and repeat:

Spiel, Sport, Speise, Spiegel, spitz

21. Pronounce the "ST: at the beginning of a syllable with a "SHT" sound.

Listen and repeat:

Stein, Stern, stellen, Stuhl, Strasse

22. The accent (stress) usually, but not always, falls on the first syllable in a German word.

Listen and repeat:

kosten, Klassenzimmer, Postkarte, Reiseplan

23. The prefixes "be, ent, er, ge, ver, zer" are never stressed.

Listen and repeat:

bekommen, entschuldigen, erleben, Gemütlichkeit, vergessen, zerbrechen

CONVERSATION CAPSULES

TOPICS

1. GETTING DRESSED
2. THE BUS
3. MEALS
4. ACTIVITIES RELATED TO SCHOOL
5. PERSONAL HYGIENE
6. HEALTH
7. PLAY AND LEISURE ACTIVITIES
8. ACTIVITIES IN THE HOME
9. HOUSEHOLD CHORES
10. BED TIME AND WAKE TIME
11. MEETING FRIENDS

KURZE GESPRÄCHE

SICH ANZIEHEN

1. WELCHES ZEUG SOLL ICH TRAGEN?

P: Hilda, beeil dich und zieh dich an!

C: Welches Zeug soll ich tragen?

P: Trag dein blaues Kleid!

2. ZIEH DICH AN!

P: Zieh dich an, Maria!

C: Was soll ich anziehen?

P: Zieh dein gelbes Kleid an!

C: Es ist schmutzig.

P: Dann trag deine Bluse und lange Hosen.

3. ICH KANN MEINEN MANTEL NICHT FINDEN.

P: Was suchst du?

C: * Ich kann meinen Mantel nicht finden.

P: Hier ist er.

C: Danke, jetzt kann ich meine Mutze nicht finden.

4. TRAG DEINE JACKE!

P: Trag deine Jacke!

C: Warum?

P: Weil es heute kalt ist.

DER BUS

5. WIE SPÄT IST ES?

C. Wann kommt mein Bus?

P: Um sieben Uhr dreissig.

C: Wie spät ist es?

P: Est ist sieben Uhr.

Note: 1. This material also appears on the cassette tape recording.

2. * = "Password" used in school.

3. P = Parent
C = Child

CONVERSATION CAPSULES

"T"

GETTING DRESSED

1. WHAT CLOTHES SHOULD I WEAR?

Parent: Hilda, hurry and dress.
Child: What clothes should I wear?
Parent: Wear your blue dress.

2. GET DRESSED!

P: Get dressed, Mary.
C: What should I put on?
P: Put on your yellow dress.
C: It's dirty.
P: Then wear your blouse and slacks.

3. I CAN'T FIND MY COAT.

P: What are you looking for?
C: ** I can't find my coat.
P: Here it is.
C: Thanks. Now I can't find my cap.

4. WEAR YOUR JACKET.

P: Wear your jacket.
C: Why?
P: Because it's cold today.

THE BUS

5. WHAT TIME IS IT?

C: What time does my bus come?
P: At 7:30.
C: What time is it?
P: It is 7:00.

"T" - This material also appears on the tape recording.
** - "Password" used in school

6. DU WIRST ZU SPÄT KOMMEN!

P: Inge, du wirst zu spät kommen.

C: Ich bin fast fertig.

P: Beeile dich! Der Bus ist hier.

7. IST MEIN BUS HIER?

C: * Ist mein Bus hier?

P: Öffne die Tür! Lass sehen!

C: Ja, der Bus ist hier.

P: Viel Spass heute!

8. DER BUS IST HIER.

P: * Der Bus ist hier. Beeile dich!

C: Ich kann meine Jacke nicht finden.

P: Dann zieh deinen Mantel an!

9. VERGISS NICHT!

P: Vergiss nicht, den Abfall nach draussen zu bringen!

C: Aber, Mutti, ich hab keine Zeit.

P: Warum nicht?

C: * Mein Bus ist hier.

10. WELCHE FARBE IST DEIN BUS?

P: Welche Farbe ist dein Bus?

C: Er war gelb, aber wir haben Busse gewechselt.

P: Welche Farbe ist er jetzt?

C: Jetzt nehme ich den orange Bus.

11. MEIN BUS KAM ZU SPÄT.

P: Warum kommst du zu spät?

C: Wie spät ist es?

P: Es ist fünf Uhr.

C: * Mein Bus kam zu spät.

6. YOU'RE GOING TO BE LATE!

P: Inge, you're going to be late.
C: I'm almost ready.
P: Hurry! The bus is here.

7. IS MY BUS HERE?

C: ** Is my bus here?
P: Open the door. Let's see.
C: Yes, the bus is here.
P: Have a nice day.

8. THE BUS IS HERE

P: ** The bus is here. Hurry up!
C: I can't find my jacket.
P: Put on your coat, then.

9. DON'T FORGET

P: Don't forget to take out the garbage.
C: But, Mother, I don't have time.
P: Why not?
C: ** My bus is here.

10. WHAT COLOR IS YOUR BUS?

P: What color is your bus?
C: It was yellow, but we changed buses.
P: What color is it now?
C: Now I ride the orange bus.

11. MY BUS WAS LATE.

P: Why are you late?
C: What time is it?
P: It is five o'clock.
C: ** My bus was late.

MAHLZEITEN

12. WAS MÖCHTEST DU ZUM FRÜHSTÜCK?

P: Was möchtest du zum Frühstück?

C: Ich bin nicht hungrig.

P: Du musst etwas essen.

C: Ich möchte nur Frühstückskost, ein Glas Milch und einen Apfel.

13. BIST DU HUNGRIG?

P: Bist du hungrig?

C: Ja, was gibt es zu essen?

P: Eier, Toastbrot, Milch und Orangensaft.

14. MÖCHTEST DU MEHR ORANGENSAFT?

P: Möchtest du mehr Orangensaft?

C: Ja, bitte. Nur ein bisschen.

P: Und mehr Frühstückskost?

C: Nein, danke. Ich muss mich beeilen.

15. TRINK DEINEN SAFT!

P: Trink deinen Saft!

C: Ich möchte keinen.

P: Warum, was ist los?

C: Ich hab zu viel Milch getrunken.

16. WILLST DU HEUTE DEIN MITTAGESSEN KAUFEN?

P: Willst du heute dein Mittagessen kaufen?

C: Ja. Pizza ist auf der Speisekarte.

P: Magst du Pizza gern?

C: Sehr gern!

17. WIE LANGE DAUERT ES NOCH BIS ZUM MITTAGESSEN?

C: * Wie lange dauert es noch bis zum Mittagessen?

P: Das Mittagessen wird in fünfzehn Minuten fertig sein.

C: Was gibt es zu essen?

P: Wiener Würstchen, Sauerkraut, Kartoffeln und Salat.

MEALS

12. WHAT WOULD YOU LIKE FOR BREAKFAST?

P: What would you like for breakfast?
C: I am not hungry.
P: You have to eat something.
C: All I want is cereal, a glass of milk and an apple.

13. ARE YOU HUNGRY?

P: Are you hungry?
C: Yes, what do we have to eat?
P: Eggs, toast, milk and orange juice.

14. DO YOU WANT MORE ORANGE JUICE?

P: Do you want more orange juice?
C: Yes, please. Just a little.
P: And more cereal?
C: No, thanks. I have to hurry.

15. DRINK YOUR JUICE.

P: Drink your juice.
C: I don't feel like it.
P: Why, what's the matter?
C: I drank too much milk.

16. DO YOU WANT TO BUY YOUR LUNCH TODAY?

P: Do you want to buy your lunch today?
C: Yes. Pizza is on the menu.
P: Do you like pizza?
C: I love it.

17. HOW LONG IS IT BEFORE LUNCH?

C: ** How long is it before lunch?
P: Lunch will be ready in 15 minutes.
C: What are we having to eat?
P: Wieners, sauerkraut, potatoes and salad.

18. DIES SCHMECKT GUT.

C: * Dies schmeckt gut. Was ist es?

P: Es ist ein Obstsalat.

C: Ich mag die Weintrauben am liebsten.

19. MÖCHTEST DU NACHTISCH?

P: Möchtest du Nachtisch?

C: Ich möchte ein Stück Kuchen.

P: Da ist nur noch ein Stück.

C: * Ich teile das mit dir.

P: * Dies schmeckt gut.

20. ERST ZU ENDE ESSEN!

C: Darf ich nach draussen gehen und spielen?

P: Erst zu Ende essen!

C: Ich bin fertig.

P: Noch nicht. Trink deine Milch aus.

21. GIBT ES BALD ABENDESSEN?

C: Gibt es bald Abendessen?

P: Wir essen um fünf Uhr dreissig.

C: Ich hoffe! Ich bin hungrig.

22. WAS SOLLEN WIR ZUM ABENDBROT ESSEN?

P: Was sollen wir zum Abendbrot essen?

C: Ich möchte gebratenes Hühnchen.

P: Gut. Ich habe ein Hühnchen im Kühlschrank.

23. DECK DEN TISCH, BITTE!

P: Lori, deck den Tisch, bitte!

C: Lass sehen! Das Messer liegt rechts vom Teller.

P: Sei vorsichtig mit dem Besteck!

18. THIS TASTES GOOD.

C: ** This tastes good. What is it?
P: It's a fruit salad.
C: I like the grapes best.

19. WOULD YOU LIKE A DESSERT?

P: Would you like a dessert?
C: I would like a piece of cake.
P: There's only one piece left.
C: * I'll share that with you.
P: * This tastes good.

20. FIRST, FINISH EATING.

C: Can I go out to play?
P: First, finish eating.
C: I'm done.
P: Not yet. Finish your milk.

21. ARE WE HAVING SUPPER SOON?

C: Are we having supper soon?
P: We will eat at 5:30.
C: I hope so. I'm hungry.

22. WHAT SHALL WE HAVE FOR SUPPER?

P: What shall we have for supper?
C: I'd like fried chicken.
P: Good. I have chicken in the refrigerator.

23. SET THE TABLE, PLEASE.

P: Lori, set the table, please.
C: Let's see. The knife goes to the right of the plate.
P: Be careful with the silverware.

24. VERGISS DIE SERVIETTEN NICHT!

P: Hast du den Tisch gedeckt?

C: Ja. Alles ist fertig.

P: Oh, gut. Aber vergiss die Servietten nicht!

25. GUTEN APPETIT!

P: Was sagen die Deutschen vor dem Essen?

C: Sie sagen: "Mahlzeit! Guten Appetit!"

P: Und was sagen die Deutschen noch?

C: "Danke, gleichfalls!"

26. DAS ABENDESSEN IST FERTIG. KOMM UND ISS!

P: Das Abendessen ist fertig. Komm und iss!

C: Gut. Ich bin hungrig.

P: Guten Appetit!

C: Danke, gleichfalls.

27. MÖCHTEST DU MILCH ODER LIMONADE?

P: Möchtest du Milch oder Limonade?

C: * Darf ich, bitte, Milch haben?

P: Sehr gut. Milch ist gut für dich.

28. REICH MIR DAS SALZ, BITTE!

P: Bitte, reich mir das Salz und den Pfeffer!

C: Hier. Und bitte, reich mir das Brot und die Butter!

P: Iss dein Gemüse!

C: * Aber ich mag keine Erbsen.

29. SAG ES AUF DEUTSCH, BITTE!

C: Hmm! This tastes good.

P: Sag es auf deutsch, bitte!

C: Hmm! Das schmeckt gut!

24. DON'T FORGET THE NAPKINS!

P: Did you set the table?

C: Yes. It's all done.

P: Oh, good! But, don't forget the napkins.

25. GUTEN APPETIT!

P: What do the Germans say before they start to eat?

C: They say, "Mahlzeit! Guten Appetit!"

P: And what else do German say?

C: Danke, gleichfalls!

26. SUPPER IS READY. COME AND EAT.

P: Supper is ready. Come and eat.

C: Good. I'm hungry.

P: Enjoy your meal.

C: Thank you. The same to you.

27. DO YOU WANT MILK OR LEMONADE?

P: Do you want milk or lemonade?

C: ** May I have milk, please?

P: Very good. Milk is good for you.

28. PLEASE PASS THE SALT.

P: Please pass the salt and pepper.

C: Here you are. And please pass the bread and butter.

P: Eat your vegetables.

C: ** But I don't like peas.

29. SAY IT IN GERMAN, PLEASE!

C: Hmm! This tastes good.

D: Say it in German, please!

C: Hmm! Das schmeckt gut!

30. WAS SOLLEN WIR ZUM NACHTISCH ESSEN?

P: Was sollen wir zum Nachtisch essen?

C: Lass uns Kuchen oder Eis essen.

P: Was möchtest du am liebsten?

C: Ich mag Kuchen am liebsten.

31. TRINK DEINE MILCH!

P: Trink deine Milch!

C: * Ich kann nicht mehr. Ich bin satt.

P: Dann darfst du aufstehen.

TÄTIGKEITEN MIT DER SCHULE VERBUNDEN

32. ICH HAB MEIN MITTAGSGELD VERGESSEN.

P: Was war heute in der Schule los?

C: Ich hab mein Mittagsgeld vergessen.

P: Was hast du dann gemacht?

C: Ich hab mit der Sekretärin gesprochen.

33. WIE WAR ES HEUTE IN DER SCHULE?

P: Wie war es heute in der Schule?

C: Schön.

P: Was hast du gelernt?

C: Wir haben gelernt, wie man "danke" und "bitte" sagt.

34. SPRICHST DU DEUTSCH IN DER SCHULE?

P: * Sprichst du Deutsch in der Schule?

C: Wir sprechen den ganzen Tag Deutsch.

35. BRING MILCHGELD!

P: Was hast du da?

C: Es ist ein Zettel von der Lehrerin.

P: Was steht darauf?

C: Da steht: "Bring Milchgeld!"

30. WHAT SHALL WE HAVE FOR DESSERT?

P: What shall we have for dessert?
C: Let's have cake or ice cream.
P: What do you like most?
C: I like cake best.

31. DRINK YOUR MILK.

P: Drink your milk.
C: ** I can't. I'm full.
P: Then you can be excused.

ACTIVITIES RELATED TO SCHOOL

32. I FORGOT MY LUNCH MONEY.

P: What happened in school today?
C: I forgot my lunch money.
P: What did you do then?
C: I talked to the secretary.

33. HOW WAS SCHOOL TODAY?

P: How was school today?
C: Fine.
P: What did you learn?
C: We learned to say "thank you" and "you're welcome."

34. DO YOU SPEAK GERMAN IN SCHOOL?

P: ** Do you speak German in school?
C: We speak German all day.

35. BRING MILK MONEY.

P: What do you have there?
C: It's a note from the teacher.
P: What does it say?
C: It says, "Bring milk money."

36. HAST DU HAUSAUFGABEN?

P: Hast du Hausaufgaben?

C: * Ja. Kannst du mir helfen?

P: Bring mir dein Buch!

C: Es ist in Rechnen.

P: * Setz dich neben mich hin!

37. MEINE LEHRERIN HEISST . . . .

P: Wie heisst deine Lehrerin?

C: * Meine Lehrerin heisst Frau Klein.

P: Und in welchem Zimmer bist du?

C: * Ich weiss nicht. Ich glaube, in Zimmer sieben.

38. WAS HAST DU HEUTE GELERNT?

P: Was hast du heute gelernt?

C: Wir haben die Farben gelernt: rot, gelb, blau, grün, orange, purpur, braun, schwarz und weiss.

P: Welche Farbe ist dies? (Milch)

C: Weiss.

39. WAS IST DAS DATUM HEUTE?

P: Was ist das Datum heute?

C: Heute ist der erste Mai.

P: Wann ist dein letzter Schultag?

C: Unser letzter Schultag ist der dreizehnte Juni.

40. Was ist dein Passwort heute?

P: Was ist dein Passwort heute?

C: * Es ist "Ich liebe meine Familie."

P: Das ist grossartig!

C: * Morgen ist das Passwort "Jede Person ist einmalig."

41. LASS UNS EIN LIED SINGEN!

P: Lass uns ein Lied singen!

C: Welches Lied möchtest du singen?

P: Mir gefällt "Kuckuck, Kuckuck."

36. DO YOU HAVE ANY HOMEWORK?

P: Do you have any homework?
C: ** Yes. Can you help me?
P: Bring me your book.
C: It's in mathematics.
P: ** Sit down next to me.

37. MY TEACHER'S NAME IS . . .

P: What is your teacher's name?
C: ** My teacher's name is Mrs. Klein.
P: And what room are you in?
C: ** I don't know. I think in Room 7.

38. WHAT DID YOU LEARN TODAY?

P: What did you learn today?
C: We learned the colors: red, yellow, blue, green, orange, purple, brown, black and white.
P: What color is this? (milk)
C: White.

39. WHAT IS THE DATE TODAY?

P: What is the date today?
C: Today is May 1st.
P: When is your last day of school?
C: Our last day is June 13th.

40. WHAT'S YOUR PASSWORD TODAY?

P: What's your password today?
C: ** It is, "I love my family."
P: That's great.
C: ** Tomorrow's password is, "Every person is unique."

41. LET'S SING A SONG.

P: Let's sing a song.
C: What song do you want to sing?
P: I like "Kuckuck, Kuckuck."

42. WIE VIELE LIEDER HAST DU GELERNT!

P: Wie viele Lieder hast du gelernt?

C: Oh, etwa zehn.

P: Was ist dein Lieblingslied?

C: Mir gefallen sie alle.

43. ERZÄHLE MIR VON DEM BILD!

P: Erzähle mir von dem Bild!

C: Auf Deutsch oder auf Englisch?

P: Auf Deutsch, bitte!

44. HAST DU HAUSAUFGABEN?

P: Hast du Hausaufgaben?

C: Nur in Naturkunde.

P: Soll ich dir helfen?

C: Bitte. Ich verstehe es nicht.

45. ICH HAB HEUTE SO VIELE HAUSAUFGABEN.

P: Machst du deine Hausaufgaben?

C: Ja, und ich habe heute so viele Hausaufgaben.

P: Was liest du?

C: Ich lese ein deutsches Buch.

46. KANNST DU MIR HELFEN?

P: * Kannst du mir helfen?

C: Ja. Ich helfe dir.

P: Wie sagt man "Pardon me" auf Deutsch?

C: Entschuldigung!

P: Sag es noch einmal langsam!

47. HIER IST MEIN ZEUGNIS.

C: Hier ist mein Zeugnis.

P: Deine Zensuren sehen sehr gut aus.

C: Ich habe mich sehr bemüht.

P: Das ist ausgezeichnet.

48. WESSEN BUCH IST DAS?

P: Wessen Buch ist das?

C: * Das ist meins.

P: Ist es ein Geschichtsbuch?

C: Nein, es ist ein Liederbuch.

42. HOW MANY SONGS HAVE YOU LEARNED?

P: How many songs have you learned?
C: Oh, about ten.
P: What is your favorite?
C: I like them all.

43. TELL ME ABOUT THE PICTURE.

P: Tell me about the picture.
C: In German or in English?
P: In German, please.

44. DO YOU HAVE ANY HOMEWORK?

P: Do you have any homework?
C: Just in Science.
P: May I help you?
C: Please. I don't understand it.

45. I HAVE SO MUCH HOMEWORK TODAY.

P: Are you doing your homework?
C: Yes, and I have so much homework today.
P: What are you reading?
C: I'm reading a book in German.

46. CAN YOU HELP ME?

P: ** Can you help me?
C: Yes, I'll help you.
P: How do you say, "Pardon me," in German?
C: Entschuldigung!
P: Say it again slowly.

47. HERE'S MY REPORT CARD

C: Here's my report card.
P: Your marks look very good.
C: I tried hard.
P: That is very good.

48. WHOSE BOOK IS THAT?

P: Whose book is that?
C: ** That's mine.
P: Is it a history book?
C: No, it's a song book.

49. HAST DU DEINE BÜCHER?

P: Hast du deine Bücher?

C: Ja, ich habe sie.

P: Und deine Bleistifte?

C: Ich habe alles.

KÖRPERPFLEGE

50. WIE BIST DU SO SCHMUTZIG GEWORDEN?

P: Wie bist du so schmutzig geworden,

C: Ich habe Baseball gespielt.

P: Geh ins Badezimmer!

C: Warum?

P: Wasch deine Hände und dein Gesicht.

51. WASCH DEINE HÄNDE!

P: Deine Hände sind schmutzig.

C: Ich hab sie gerade gewaschen.

P: Geh ins Badezimmer!

C: Warum denn?

P: Wasch deine Hände nocheinmal!

52. ICH WASCHE MEIN GESICHT.

P: Bist du noch nicht fertig?

C: Nein, ich wasche mein Gesicht.

P: Gut. Kämme auch dein Haar!

53. HAST DU DEINE ZÄHNE GEPUTZT?

P: Hast du deine Zähne geputzt?

C: Ja, und ich habe meine Hände gewaschen.

P: Sehr gut. Du siehst hübsch aus.

54. WIE HÜBSCH DU AUSSIEHST!

P: Wie hübsch du aussiehst!

C: Ich habe mein Gesicht und meine Hände gewaschen.

P: Und du hast auch dein Haar gekämmt.

49. DO YOU HAVE YOUR BOOKS?

P: Do you have your books?
C: Yes, I have them.
P: And your pencils?
C: I have everything.

PERSONAL HYGIENE

50. HOW DID YOU GET SO DIRTY?

P: How did you get so dirty?
C: I was playing baseball.
P: Go to the bathroom.
C: Why?
P: Wash your hands and face.

51. WASH YOUR HANDS.

P: Your hands are dirty.
C: I just washed them.
P: Go to the bathroom.
C: What for?
P: Wash your hands again.

52. I'M WASHING MY FACE.

P: Are you ready yet?
C: No, I'm washing my face.
P: Good. Comb your hair, too.

53. DID YOU BRUSH YOUR TEETH?

P: Did you brush your teeth?
C: Yes, and I washed my hands.
P: Very good. You look nice.

54. HOW NICE YOU LOOK!

P: How nice you look!
C: I washed my hands and face.
P: And you combed your hair too!

55. NIMM EIN BAD!

P: Mach dich fertig! Nimm ein Bad!

C: Aber ich bin nicht schmutzig.

P: Widersprich nicht! Geh ins Badezimmer!

GESUNDHEIT

56. ICH FÜHLE MICH NICHT GUT.

P: Gesundheit! Hast du eine Erkältung?

C: * Ich fühle mich nicht gut.

P: Das tut mir leid!

C: Ich muss immer niesen.

P: Gebrauche dein Taschentuch!

57. WIE GEHT ES DIR HEUTE?

P: Wie geht es dir heute?

C: Nicht so gut.

P: Das ist schade.

C: * Mein Kopf tut weh.

P: Lass mich deinen Kopf fühlen!

58. ICH FÜHLE MICH PRIMA.

P: Ist deine Erkältung heute besser?

C: Sie ist ganz weg.

P: Wie fühlst du dich?

C: Ich fühle mich prima.

59. WAS IST LOS?

P: Was ist los?

C: * Ich fühle mich nicht gut.

P: Was tut dir weh?

C: * Ich habe Bauchweh.

55. TAKE A BATH!

P: Get ready! Take a bath.
C: But I'm not dirty.
P: Don't argue. Go to the bathroom.

HEALTH

56. I DON'T FEEL WELL.

P: Gesundheit! Do you have a cold?
C: ** I don't feel well.
P: I am sorry.
C: I keep sneezing.
P: Use your handkerchief.

57. HOW DO YOU FEEL TODAY?

P: How do you feel today?
C: Not so good.
P: What a pity.
C: ** My head hurts.
P: Let me feel your head.

58. I FEEL GREAT!

P: Is your cold better today?
C: It's all gone.
P: How do you feel?
C: I feel great!

59. WHAT'S THE MATTER?

P: What's the matter?
C: ** I don't feel well.
P: What hurts you?
C: ** I have a stomach ache.

60. MEIN KOPF TUT WEH.

P: Du siehst aus, als ob du Fieber hast.

C: * Mein Kopf tut weh.

P: Ich werde deine Temperatur messen.

61. ICH HABE HALSWEH.

P: Bist du krank?

C: * Ich habe Halsweh.

P: Wann hat das angefangen?

C: In der Schule, nach dem Mittagessen.

62. ICH BRAUCHE EINEN VERBAND.

C: Mutti, ich brauche einen Verband.

P: Warum?

C: Ich bin gefallen. Ich blute.

P: Lass mal sehen. Wir müssen es erst sauber machen.

SPIEL UND FREIZEITBESCHÄFTIGUNGEN

63. WOHIN GEHST DU?

P: Wohin gehst du?

C: Nach draussen.

P: Wozu?

C: Ich möchte Korbball spielen.

P: * Komm zurück! Mach die Tür zu!

64. DARF ICH, BITTE . . .

C: * Darf ich, bitte, nach draussen gehen?

P: Warum?

C: Ich möchte mit Karl spielen.

P: Gut, aber sei in dreissig Minuten zurück.

65. WO IST DEINE SCHWESTER?

P: Wo ist deine Schwester?

C: Sie ist draussen.

P: Was macht sie?

C: Sie spielt mit dem Hund.

60. MY HEAD HURTS.

P: You look like you have a temperature.
C: ** My head hurts
P: I am going to take your temperature.

61. I HAVE A SORE THROAT.

P: Are you sick?
C: ** I have a sore throat.
P: When did it start?
C: At school, after lunch.

62. I NEED A BANDAGE.

C: Mom, I need a bandage.
P: Why?
C: I fell down. I'm bleeding.
P: Let's see. We need to clean it first.

PLAY AND LEISURE ACTIVITIES

63. WHERE ARE YOU GOING?

P: Where are you going?
C: Outside.
P: What for?
C: I want to play basketball.
P: ** Come back. Close the door.

64. MAY I PLEASE. . .

C: ** May I please go outside?
P: Why?
C: I want to play with Karl.
P: All right, but be back in 30 minutes.

65. WHERE IS YOUR SISTER?

P: Where is your sister?
C: She's outside.
P: What is she doing?
C: She's playing with the dog.

66. GEH NACH DRAUSSEN UND SPIEL MIT DEINEM FREUND!

P: Was ist los?

C: Es gibt nichts zu tun.

P: Geh nach draussen und ruf Peter.

C: Er ist mir böse.

67. WARUM WEINST DU?

P: Warum weinst du?

C: Niemand will mit mir spielen.

P: Auch Marla nicht?

C: Sie ist nicht zu Hause.

68. BLEIB DRAUSSEN UND SPIEL!

C: Darf ich reinkommen?

P: Nicht schon wieder!

C: Darf ich, bitte, einen Schluck Wasser haben?

P: Hier! Nun bleib draussen und spiel!

69. WAS MALST DU?

P: Was malst du?

C: Ich male ein Gesicht.

P: Erzähl mir davon.

C: Hier sind die Augen, die Ohren, die Nase und der Mund.

70. LASS UNS SPAZIERENGEHEN!

P: Es ist solch ein schöner Tag.

C: Es ist zu schön zu Hause zu bleiben.

P: Lass uns spazierengehen!

71. MÖCHTEST DU EIN SPIEL SPIELEN?

P: Möchtest du ein Spiel spielen?

C: Welches Spiel?

P: Monopoly. Das magst du doch, nicht wahr?

C: Grossartig! Natürlich mag ich das.

66. GO OUT AND PLAY WITH YOUR FRIEND.

P: What's the matter?
C: There's nothing to do.
P: Go out and call for Peter.
C: He's mad at me.

67. WHY ARE YOU CRYING?

P: Why are you crying?
C: Nobody wants to play with me.
P: What about Marla?
C: She's not home.

68. STAY OUTSIDE AND PLAY.

C: May I come in?
P: Not again!
C: May I please have a drink of water?
P: Here! Now stay outside and play.

69. WHAT ARE YOU DRAWING?

P: What are you drawing?
C: I'm drawing a face.
P: Tell me about it.
C: Here are the eyes, the ears, the nose and the mouth.

70. LET'S GO FOR A WALK.

P: It's such a nice day.
C: It's too nice to stay home.
P: Let's go for a walk.

71. DO YOU WANT TO PLAY A GAME?

P: Do you want to play a game?
C: What game?
P: Monopoly. You like it, don't you?
C: Great. You bet I do.

72. WANN GEHEN WIR WEG?

P: Der Zirkus beginnt um zwei Uhr.

C: Wann gehen wir weg?

P: Lass uns um ein Uhr weggehen!

73. LASS UNS ZUM KINO GEHEN!

P: Lass uns zum Kino gehen!

C: Zu welchem?

P: Ich möchte "Star Trek" sehen.

74. IM KINO.

P: Oh! Da sind viele Leute!

C: Bitte, kauf etwas Popcorn.

P: * O.k. Bleib in der Schlange!

C: Vergiss die Butter und das Salz nicht!

75. DARF ICH DEN FERNSEHER ANSTELLEN?

C: Darf ich den Fernseher anstellen?

P: Ja, aber nur für eine Stunde.

C: Grossartig. Mir gefällt diese Sendung.

P: Nicht so laut. Vati schläft.

76. STELL DEN FERNSEHER AN!

P: Stell den Fernseher an!

C: Prima! Die Packers spielen.

P: Es ist ihr erstes Spiel.

C: Ich hoffe, sie gewinnen heute.

77. GEFÄLLT DIR DIESE FERNSEHSENDUNG?

P: Gefällt dir diese Fernsehsendung?

C: Nicht sehr.

P: Mir gefällt sie auch nicht.

C: Lass uns lieber ein Spiel spielen!

78. HAST DU DIE FERNSEHSENDUNG GESEHEN?

P: * Hast du die Fernsehsendung gesehen?

C: Welche?

P: Die mit den Marionetten.

C: Nein, ich habe ein Buch gelesen.

72. WHAT TIME ARE WE LEAVING?

P: The circus starts at 2:00.
C: What time are we leaving?
P: Let's leave at 1:00.

73. LET'S GO TO THE MOVIES.

P: Let's go to the movies.
C: Which one?
P: I'd like to see "Star Trek".

74. AT THE THEATER

P: Oh! There's a lot of people.
C: Buy some popcorn, please.
P: ** All right! Stay in line.
C: Don't forget the butter and salt.

75. MAY I PUT ON THE T.V.?

C: May I put on the T.V.?
P: Yes, but only for one hour.
C: Great! I like this program.
P: Not so loud. Daddy is sleeping.

76. TURN ON THE T.V.

P: Turn on the T.V.
C: Right on! The Packers are playing.
P: It's their first game.
C: I hope they win today.

77. DO YOU LIKE THIS T.V. PROGRAM?

P: Do you like this T.V. program?
C: Not very much.
P: I don't like it either.
C: Let's play a game instead.

78. DID YOU SEE THAT T.V. PROGRAM?

P: ** Did you see that T.V. program?
C: Which one?
P: The one with puppets.
C: No, I was reading a book.

79. DU SCHAUST ZU VIEL FERNSEHEN AN.

P: Du schaust zu viel Fernesehen an.

C: Es gibt sonst nichts zu tun.

P: Hast du keine Hausaufgaben?

C: Ich fange damit in fünf Minuten an.

80. WELCHES BUCH LIEST DU?

P: Welches Buch liest du?

C: Es ist ein Buch mit Geschichten.

P: Wovon handelt es sich?

C: Es ist über Tiere.

TÄTIGKEITEN IM HAUS

81. ICH LIEBE MEINE FAMILIE.

C: * Ich liebe meine Familie.

P: Und ich liebe dich auch.

82. DAS BABY WEINT.

C: Mutti, das Baby weint.

P: Ich glaube, es hat Hunger.

C: Seine Windeln sind auch ganz nass.

83. WAS GEHT HIER VOR?

P: Sabine, was geht hier vor?

C-1:* Peter stört mich.

C-2: Tu ich gar nicht.

C-1:* Er war an meinem Platz.

84. DAS GEHÖRT MIR.

P: Warum all der Krach?

C: Elsa hat mein Buch.

P: Gib das Buch zurück, Elsa.

C: * Aber das gehört mir.

79. YOU'RE WATCHING TOO MUCH TELEVISION.

P: You're watching too much television.
C: There isn't anything else to do.
P: Don't you have any homework?
C: I'll start it in 5 minutes.

80. WHAT BOOK ARE YOU READING?

P: What book are you reading?
C: It's a story book.
P: What's it about?
C: It's about animals.

ACTIVITIES IN THE HOME

81. I LOVE MY FAMILY.

C: ** I love my family.
P: And I love you.

82. THE BABY IS CRYING.

C: Mom, the baby is crying.
P: I think he's hungry.
C: His diaper is all wet, too.

83. WHAT'S GOING ON?

P: Sabine, what's going on?
C-1: ** It's Peter. He's bothering me.
C-2: I was not.
C-1: ** He was sitting in my place.

84. THAT'S MINE.

P: What is all the noise about?
C: Elsa has my book.
P: Give the book back, Elsa.
C: ** But that's mine.

85. SEI STILL, BITTE!

P: Sei still, bitte!

C: Warum? Was ist los?

P: Sprich nicht so laut!

C: Warum nicht?

P: Das Baby schläft.

86. BLEIB AUS DER KÜCHE RAUS!

P: Bleib aus der Küche raus!

C: Meine Schuhe sind nicht schmutzig.

P: Ich habe gerade den Fussboden geschrubbt.

87. VORSICHT!

P: Vorsicht!

C: Warum?

P: Der Fussbaden ist glatt.

C: Ich pass schon auf.

P: Gut. Sonst fällst du.

88. MACH DIE TÜR ZU!

P: * Mach die Tür zu!

C: Aber ich gehe wieder nach draussen.

P: Bis dahin, mach die Tür zu!

C: Es ist nicht kalt draussen.

89. MACH DIE TÜR AUF!

C: Es ist heiss heute abend.

P: Dann mach die Tür auf!

C: Es ist immer noch sehr heiss.

P: Mach das Fenster auch auf!

90. UH! ES IST HEISS.

C: Uh! Es ist heiss!

P: Was ist die Temperatur?

C: Es ist neunzig Grad.

P: * Bitte, zieh den Rolladen herunter!

85. BE QUIET, PLEASE.

P: Be quiet, please.
C: Why? What's the matter?
P: Don't talk so loudly!
C: Why?
P: The baby is sleeping.

86. STAY OUT OF THE KITCHEN.

P: Stay out of the kitchen.
C: My shoes aren't dirty.
P: I just scrubbed the floor.

87. WATCH OUT!

P: ** Watch out!
C: Why?
P: The floor is slippery.
C: I'll be careful.
P: ** Good. Otherwise you'll fall.

88. CLOSE THE DOOR.

P: ** Close the door.
C: But I'm going outside again.
P: In the meantime, close the door.
C: It's not cold outside.

89. OPEN THE DOOR.

C: It's hot tonight.
P: Open the door, then.
C: It's still very hot.
P: Open the window, too.

90. WHEW! IT'S HOT!

C: Whew! It's hot!
P: What is the temperature?
C: It's 90°.
P: ** Please pull down the shade.

91. GEH ZUR TÜR, BITTE!

P: Ist jemand an der Tür?

C: Ja, ich denke, es ist ein Mädchen.

P: Geh zur Tür, bitte!

92. MACH, BITTE, DAS LICHT AUS!

P: Mach, bitte, das Licht aus!

C: Welches Licht?

P: Das in der Küche.

93. MACH DAS LICHT AN!

P: Mach das Licht an!

C: Die Birne ist ausgebrannt.

P: Hier ist eine neue Birne.

C: Jetzt mache ich das Licht an.

94. ICH WEISS NICHT.

P: Ist die Zeitung gekommen?

C: Ich weiss nicht.

P: Mach die Tür auf! Lass sehen, obsie daist!

95. WIE SPÄT IST ES?

P: Wie spät ist es?

C: Es ist zwei Uhr fünfzehn.

P: Meine Uhr ist zwei Uhr zehn.

C: Dann geht deine Uhr nach.

96. DAS TELEFON KLINGELT.

C: Mutyer, das Telefon klingelt.

P: Geh ran, bitte!

C: Es ist Grossmutter.

P: Ich bin gleich da.

97. WIR HABEN EINE NEUE TELEFONNUMMER.

P: Wir haben eine neue Telefonnummer.

C: Was ist sie?

P: Sie ist drei, sieben, vier - zwei, vier, sechs, acht.

91. ANSWER THE DOOR, PLEASE.

P: Is there someone at the door?
C: Yes, I think it's a girl.
P: Answer the door, please.

92. TURN OFF THE LIGHT, PLEASE.

P: Turn off the light, please.
C: What light?
P: The one in the kitchen.

93. TURN ON THE LIGHT.

P: Turn on the light.
C: The bulb is out.
P: Here's a new bulb.
C: Now I'll turn the light on.

94. I DON'T KNOW.

P: Did the newspaper come?
C: I don't know.
P: Open the door. Let's see if it's there.

95. WHAT TIME IS IT?

P: What time is it?
C: It's 2:15.
P: I have 2:10 on my watch.
C: Then your watch is slow.

96. THE PHONE IS RINGING.

C: Mother, the phone is ringing.
P: Answer it, will you?
C: It's Grandmother.
P: I'll be right there.

97. WE HAVE A NEW TELEPHONE NUMBER.

P: We have a new telephone number.
C: What is it?
P: It's 374-2468.

98. ICH MUSS EINKAUFEN GEHEN.

P: Ich muss einkaufen gehen.

C: Was brauchst du?

P: Ich muss Eier, Schinken, Brot und Milch kaufen.

C: Lass mich mitgehen!

99. WILLST DU EINKAUFEN GEHEN ODER ZU HAUSE BLEIBEN?

P: Willst du einkaufen gehen oder zu Hause bleiben?

C: Ich will mit dir einkaufen gehen.

P: Dann beeile dich. Es ist Zeit zu gehen.

100. DIE TULPEN SIND WUNDERSCHÖN.

P: Die Tulpen sind wunderschön.

C: Ja, der Frühling ist endlich hier.

P: Sieh die herrlichen Farben an!

C: Lass sehen - rot, weiss, rosa, gelb.

101. WER HAT DIE ZEITUNG?

P: Wer hat die Zeitung?

C: Sie ist noch nicht gekommen.

P: Oh, hier kommt der Zeitungsjunge gerade.

102. WELCHEN ABEND IST DAS TREFFEN?

P: Welchen Abend ist das Treffen?

C: Welches Treffen?

P: Das Elterntreffen in der Schule.

C: Am Dienstag um sieben Uhr dreissig.

103. WIR WERDEN ZU SPÄT KOMMEN.

P: Mach schnell!

C: Wir haben noch Zeit.

P: Das Treffen beginnt um sieben Uhr dreissig.

C: Aber es ist erst sieben Uhr.

P: Wir werden zu spät kommen.

98. I HAVE TO GO TO THE STORE.

P: I have to go to the store.
C: What do you need?
P: I need to buy eggs, bacon, bread and milk.
C: Let me go with you.

99. DO YOU WANT TO GO SHOPPING OR STAY HOME?

P: Do you want to go shopping or stay home?
C: I want to go shopping with you.
P: Hurry then. It's time to go.

100. THE TULIPS ARE BEAUTIFUL!

P: The tulips are beautiful!
C: Yes. Spring is finally here.
P: Look at the beautiful colors.
C: Let's see--red, white, pink, yellow.

101. WHO HAS THE NEWSPAPER?

P: Who has the newspaper?
C: It hasn't come yet.
P: Oh, here comes the paper carrier now.

102. WHAT NIGHT IS THE MEETING?

P: What night is the meeting?
C: Which one?
P: The Parents' Meeting, at school.
C: On Tuesday, at 7:30.

103. WE'RE GOING TO BE LATE!

P: Hurry!
C: We still have time.
P: The meeting starts at 7:30.
C: But it's only 7:00 now.
P: We're going to be late.

104. WEISST DU?

P: Weisst du, wo meine Brille ist?

C: Ich glaube, sie liegt auf dem Tisch.

P: Nein. Oh, hier ist sie ja.

105. WAS IST DAS DATUM?

P: Was ist das Datum?

C: Heute ist der achtzehnte März.

P: Was für ein besonderer Tag ist der zwanzigste März?

C: Das ist mein Geburtstag.

106. WAS MÖCHTEST DU ZUM GEBURTSTAG?

P: Was möchtest du zum Geburtstag?

C: Spielzeug.

P: Was für Spielzeug?

C: Blöcke, zwei Autos und einen Lastwagen.

107. HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM GEBURTSTAG!

P: Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag, Paul.

C: Ich bin heute neun Jahre alt.

P: Hier ist dein Geschenk.

C: Prima! Ein Fahrrad und ein Lastwagen.

108. HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM MUTTERTAG!

C: Herzlichen Glückwunsch zum Muttertag!

P: Oh, was für wunderschöne Blumen!

C: Gefallen sie dir?

P: Ich liebe die Farben.

ARBEITEN IM HAUSHALT

109. NIMM DEIN SPIELZEUG AUF!

P: Nimm dein Spielzeug auf!

C: Wohin soll ich es legen?

P: Leg dein Spielzeug ins Schlafzimmer!

104. DO YOU KNOW?

P: Do you know where my glasses are?
C: I think they're on the table.
P: No. Oh, here they are.

105. WHAT'S THE DATE?

P: What's the date?
C: Today is March 18.
P: What's special about March 20?
C: That's my birthday!

106. WHAT WOULD YOU LIKE FOR YOUR BIRTHDAY?

P: What would you like for your birthday?
C: Toys.
P: What kind?
C: Block toys, two autos and one truck.

107. HAPPY BIRTHDAY.

P: Happy Birthday, Paul.
C: I'm 9 years old today!
P: Here's your present.
C: Wow! A bicycle and a truck.

108. HAPPY MOTHER'S DAY!

C: Happy Mother's Day!
P: Oh, what beautiful flowers.
C: Do you like them?
P: I love the colors.

HOUSEHOLD CHORES

109. PICK UP YOUR TOYS.

P: Pick up your toys.
C: Where should I put them?
P: Put your toys in the bedroom.

110. LEG DEINE SACHEN WEG!

P: Laura, leg deine Sachen weg!

C: Warum? Es ist noch früh.

P: Es ist neun Uhr.

C: Aber morgen ist Samstag.

111. VERGISS NICHT, DEINE KLEIDUNG AUFZUHÄNGEN!

P: Hast du dein Zimmer sauber gemacht?

C: * Ich bin fast fertig.

P: Vergiss nicht, deine Kleidung aufzuhängen!

112. KOMM HIERHER!

P: Ralf, komm hierher!

C: Warum? Was ist los?

P: Dein Zimmer! Es ist ein Dreckstall!

C: Ich werd es gleich sauber machen.

113. HAST DU DEIN BETT GEMACHT?

P: Hast du dein Bett gemacht?

C: Noch nicht.

P: Du hast nicht viel Zeit.

C: Hilfst du mir?

P: Nein. Das ist deine Arbeit.

114. HAST DU DEIN ZIMMER SAUBER GEMACHT?

P: Hast du dein Zimmer sauber gemacht?

C: Ja. Es ist ganz fertig.

P: Meine Güte! Es sieht hübsch aus.

115. HILF MIR SAUBER MACHEN!

P: Hilf mir sauber machen!

C: Was soll ich tun?

P: Leg deinen Schläger und Ball weg!

C: Das ist getan.

P: Nun häng deine Jacke auf!

110. PUT YOUR THINGS AWAY.

P: Laura, put your things away.
C: Why? It's early.
P: It's 9 o'clock.
C: But tomorrow is Saturday.

111. DON'T FORGET TO HANG UP YOUR CLOTHES.

P: Have you cleaned your room?
C: ** I am almost done.
P: Don't forget to hang up your clothes.

112. COME HERE!

P: Ralf, come here!
C: Why? What's the matter?
P: Your room! It's a mess.
C: I'll clean it right away.

113. DID YOU MAKE YOUR BED?

P: Did you make your bed?
C: Not yet.
P: You don't have much time.
C: Would you help me?
P: No. That's your job.

114. DID YOU CLEAN YOUR ROOM?

P: Did you clean your room?
C: Yes. It's all done.
P: My! It does look good!

115. HELP ME CLEAN UP.

P: Help me clean up.
C: What should I do?
P: Put away your bat and ball.
C: That's done.
P: Now, hang up your jacket.

116. LEERE DEN PAPIERKORB!

P: Bist du fertig mit deiner Arbeit?

C: Ich hab alles getan.

P: Oh, noch etwas. Leere den Papierkorb!

117. GESCHIRR ABWASCHEN.

P: Heute abend bist du dran.

C: Für was?

P: Das Geschirr abwaschen.

C: Aber ich hab gestern abend abgewaschen.

ZEIT ZU BETT ZU GEHEN UND ZEIT AUFZUSTEHEN

118. ES IST ZEIT, ZU BETT ZU GEHEN.

P: Siehst du, wie spät es ist?

C: Es ist acht Uhr dreissig.

P: Richtig! Und es ist Zeit, zu Bett zu gehen.

119. LASS UNS EIN BUCH LESEN!

C: Lass uns ein Buch lesen!

P: Schön. Bring mir ein Buch.

C: Lies mir alle Geschichten vor.

P: Nein, nur eine. Dann ins Bett.

120. ICH GEHE ZU BETT.

C: Gute Nacht. Ich gehe zu Bett.

P: Gute Nacht, Liebling. Schlaf gut!

C: Bis morgen früh.

121. NUR NOCH FÜNF MINUTEN.

P: Es ist Zeit für's Bett, Heidi.

C: Nur noch fünf Minuten.

P: Nein, sofort.

C: O.k. Gute Nacht.

P: Gute Nacht, mein Liebling.

116. EMPTY THE WASTE BASKET.

P: Are you finished with your chores?
C: I'm all done.
P: Oh, one thing more. Empty the wastebasket.

117. WASH THE DISHES.

P: It's your turn tonight.
C: For what?
P: Wash the dishes!
C: But I washed dishes last night.

BED TIME AND WAKE TIME

118. IT'S TIME FOR BED.

P: Do you see what time it is?
C: It's 8:30.
P: Right! And it's time for bed.

119. LET'S READ A BOOK.

C: Let's read a book.
P: All right. Bring me a book.
C: Read me all the stories.
P: No, just one. Then off to bed.

120. I'M GOING TO BED.

C: Good night. I'm going to bed.
P: Good night, dear. Sleep tight.
C: See you tomorrow.

121. JUST FIVE MORE MINUTES.

P: It's time for bed, Heidi.
C: Just 5 more minutes.
P: No, right now.
C: Oh, all right. Good night.
P: Good night, my dear.

122. MACH DICH FERTIG FÜR'S BETT!

P: Mach dich fertig für's Bett!

C: Es ist noch früh.

P: Es ist sieben Uhr fünfundvierzig. Zieh deinen Schlafanzugan!

C: O.k., aber es ist noch zu früh.

123. STELL DEN FERNSEHER AB!

P: Es ist zehn Uhr. Stell den Fernseher ab!

C: Aber ich bin gestern abend früh zu Bett gegangen.

P: Es ist spät. Geh zu Bett, bitte!

124. STEH AUF!

P: Steh auf! Es ist sechs Uhr fünfundvierzig.

C: Ich bin müde. Nur noch zehn Minuten.

P: Steh auf! Du wirst zu spät kommen.

FREUNDE KENNENLERNEN

125. Hast du einen neuen Freund?

P: Hast du einen neuen Freund?

C: Ja. Er heisst Erik.

P: Ist er nett?

C: Ja. Ich hab viel Spass mit ihm.

126. GUTEN TAG, WIE GEHT ES DIR?

C: Mutti, dies ist mein Freund Erik.

P: * Guten Tag, wie geht es dir?

C: Gut, danke, Und Ihnen?

P: Sehr gut, danke.

127. KOMM BALD WIEDER!

P: Auf Wiedersehen, Erik.

C: Auf Wiedersehen, Frau Wolf.

P: * Komm bald wieder!

C: * Danke schön.

122. GET READY FOR BED.

P: Get ready for bed.
C: It's early.
P: It's 7:45. Put on your pajamas.
C: Okay, but it's still early.

123. TURN OFF THE T.V.

P: It's 10:00. Turn off the T.V.
C: But I went to bed early last night.
P: It's late. Go to bed, please.

124. GET UP!

P: Get up! It's 6:45.
C: I'm tired. Just 10 more minutes.
P: Get up! You'll be late!

MEETING FRIENDS

125. DO YOU HAVE A NEW FRIEND?

P: Do you have a new friend?
C: Yes. His name is Erik.
P: Is he nice?
C: Yes. He's lots of fun.

126. HELLO, HOW ARE YOU?

C: Mom, this is my friend, Erik.
P: ** Hello, how are you?
C: Fine, thank you. And you?
P: Very fine, thanks.

127. COME AGAIN SOON!

P: Goodbye, Erik.
C: Goodbye, Mrs. Wolf.
P: ** Come again soon.
C: ** Thank you.

128. WER IST DEIN FREUND?

P: Wer ist dein Freund?

C: Oh, dies ist Bruno.

P: Es freut mich, dich kennenzulernen, Bruno.

C: Er ist Mariannes Bruder.

129. WIE HEISST DU?

P: So, du bist der Freund meines Sohnes?

C: Ja, wir sind in derselben Klasse.

P: Wie heisst du?

C: Ich heisse Paul Simon.

130. WO WOHNST DU?

P: Wo wohnst du?

C: Ich wohne in der Center Strasse.

P: Ist es weit von hier?

C: Nein, nur zwei Strassen.

131. WIE ALT BIST DU?

P: Wie alt bist du?

C: Ich bin acht Jahre alt.

P: Meine Tochter ist auch acht.

C: Ja, ihr Geburtstag ist am demselben Tag wie meiner.

128. WHO IS YOUR FRIEND?

P: Who is your friend?
C: Oh, this is Bruno.
P: I'm glad to meet you, Bruno.
C: He's Marianne's brother.

129: WHAT IS YOUR NAME?

P: So, you're my son's friend?
C: Yes, we're in the same class.
P: What is your name?
C: My name is Paul Simon.

130: WHERE DO YOU LIVE?

P: Where do you live?
C: I live on Center Street.
P: Is it far from here?
C: No, just 2 blocks.

131: HOW OLD ARE YOU?

P: How old are you?
C: I am 8 years old.
P: My daughter is 8, too.
C: Yes, her birthday is the same day as mine.

DRAWING SAMPLES OF CONVERSATION CAPSULES

- The following pages contain samples of drawings for each of the "Conversation Capsules" categories.

- An artistic member of the family may want to make drawings of additional "Conversation Capsules."

  — Label them.

  — Post the drawing (or drawings) that you are learning on the refrigerator door with a magnet or on the Kitchen Bulletin Board for easy reference.

C.C.#4

-67-

· WARUM?

· TRAG DEINE JACKE!

· WEIL ES HEUTE KALT IST.

66

67

C.C.#9

-68-

•VERGISS NICHT, DEN ABFALL NACH DRAUSSEN ZU BRINGEN!

• WARUM NICHT?

68

• ABER, MUTTI, ICH HAB KEINE ZEIT.

• MEIN BUS IST HIER.

69

• HMM! THIS TASTES GOOD!
• HMM! DAS SCHMECKT GUT!

70

• SAG ES AUF DEUTSCH, BITTE!

71

C.C. #

- WAS HAST DU DA?
- WAS STEHT DARAUF?

72

- ES IST EIN ZETTEL VON DER LEHRERIN.
- DA STEHT: „BRING MILCHGELD!"

73

• ICH HABE BASEBALL GESPIELT
• WARUM?

74

• WIE BIST DU SO SCHMUTZIG GEWORDEN?
• GEH INS BADEZIMMER!
• WASCH DIR DIE HÄNDE UND DAS GESICHT!

75

C.C.#58

- SIE IST GANZ WEG.
- ICH FÜHLE MICH PRIMA.

- IST DEINE ERKÄLTUNG HEUTE BESSER?
- WIE FÜHLST DU DICH?

C.C.#65.

- WO IST DEINE SCHWESTER?
- WAS MACHT SIE?

78

- SIE IST DRAUSSEN.
- SIE SPIELT MIT DEM HUND.

79

C.C.#80

- ES IST EIN BUCH MIT GESCHICHTEN.
- ES HANDELT SICH VON TIEREN.

- WELCHES BUCH LIEST DU?
- WOVON HANDELT ES SICH?.

80

81

C.C.#82

-75-

• MUTTI, DAS BABY WEINT.
• SEINE WINDELN SIND AUCH GANZ NASS.

82

• ICH GLAUBE ES HAT HUNGER.

83

C.C.#101

• SIE IST NOCH NICHT GEKOMMEN.

84

• WER HAT DIE ZEITUNG?
• OH, HIER KOMMT DER ZEITUNGSJUNGE GERADE.

85

• WARUM? WAS IST LOS?
• ICH WERD ES GLEICH SAUBER MACHEN.

86

• RALF, KOMM HIERHER!
• DEIN ZIMMER! ES IST EIN DRECKSTALL!

87

C.C.# 115

• WAS SOLL ICH TUN?
• DAS IST GETAN.

88

• HILF MIR SAUBER MACHEN!
• LEG DEINEN SCHLÄGER UND BALL WEG!
• NUN HÄNG DEINE JACKE AUF!

89

C.C.#120

• GUTE NACHT, LIEBLING.
SCHLAF GUT!

• GUTE NACHT. ICH GEHE ZU BETT.
• BIS MORGEN FRÜH.

• MUTTI, DIES IST MEIN FREUND, ERIK.
• GUT, DANKE, UND IHNEN?

92

• GUTEN TAG. WIE GEHT ES DIR?
• SEHR GUT, DANKE.

93

NÜTZLICHE AUSDRÜCKE

1. BEGRÜSSUNG:

.Guten Morgen.
.Guten Tag.
.Guten Abend.
.Hallo.

2. ABSCHIED:

.Auf Wiedersehen.
.Gute Nacht.
.Bis morgen.
.Bis später.
.Komm bald wieder.

3. GESUNDHEIT:

.Wie geht es dir?
.Es geht mir gut. Und dir?
.Nicht so gut.
.Ich fühle mich nicht gut.
.Ich habe Kopfweh.
Halsweh.
eine Erkältung.
Zahnweh.

.Das tut mir leid.

.Ich hoffe, du fühlst dich bald besser.

4. NAMEN:

.Wie heisst du?
.Ich heisse Erik.
.Wie heisst deine Lehrerin?
.Sie heisst Fräulein Abel.
.Und wie heisst dein Schulleiter?
.Er heisst Herr Henke.

5. ALTER:

.Wie alt bist du?
.Ich bin acht Jahre alt.
.Wie alt ist deine Schwester?
.Sie ist neun Jahre alt.
.Und wie alt ist dein Bruder?
.Er ist zehn Jahre alt.

6. HÖFLICHKEIT:

.Entschuldigung.
.Kannst du mir helfen?
.Gerne.
.Danke.
.Bitte.

.Bitte, hilf mir.
.Ich werde dir helfen.
.Das ist sehr nett von dir.

USEFUL EXPRESSIONS

"T"

1. GREETINGS:

.Good morning.
.Good afternoon.
.Good evening.
.Hello.

2. LEAVE-TAKING:

.Goodbye.
.Good night.
.See you tomorrow.
.See you later.
.Come again soon.

3. HEALTH:

.How are you?
.I'm fine. And you?
.Not so good.
.I don't feel well.
.I have a headache.
a sore throat.
a cold
a toothache.

.I am sorry.

.I hope you feel better.

4. NAMES:

.What is your name?
.My name is Erik.
.What is your teacher's name?
.Her name is Miss Abel.
.And what is your principal's name?
.His name is Mr. Henke.

5. AGE:

.How old are you?
.I am 8 years old.
.How old is your sister?
.She is 9 years old.
.And how old is your brother?
.He is 10 years old.

6. COURTESY:

.Excuse me.
.Can you help me?
.I'll be glad to.
.Thank you.
.You're welcome.

.Please help me.
.I'll help you.
.That is very nice of you.

"T" - This material also appears on the tape recording.

7. TAGE DER WOCHE:

.Wie viele Tage hat die Woche?
.Es gibt sieben Tage.
.Kannst du sie nennen?
.Die Tage sind: Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag. Freitag, Samstag.
.Welcher Tag ist heute?
.Heute ist Donnerstag.
.Was ist das Datum?
.Es ist der zweite Mai.
.Heute ist Montag.
.Gestern war Sonntag.
.Morgen ist Dienstag.
.Übermorgen ist Mittwoch.

8. MONATE:

.Das Jahr hat zwölf Monate.
.Ich werde die ersten sechs Monate sagen: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni.
.Und ich werde die letzten sechs Monate sagen: Juli, August, September, Oktober, November, Dezember.

9. JAHRESZEITEN:

.Im Sommer schwimme ich gern.
.Im Herbst wandere ich gern.
.Nächsten Winter möchte ich schilaufen.
.Nächsten Frühling möchte ich radfahren.

10. KALENDER:

.Was ist das Datum heute?
.Es ist der zweiundzwanzigste November.
.Wann ist die Schule zu Ende?
.Unser letzter Schultag ist der dreizehnte Juni.
.Welches Jahr ist dies?
.Das Jahr ist neunzehnhundertachtzig.

11. WETTER:

.Wie ist das Wetter?
.Es regnet.
.Ist es windig?
.Ja, es ist windig.
.Und es ist heiss.

.Was für ein Tag ist heute?
.Ich glaube, es wird schneien.
.Junge, es ist kalt!
.Und gestern war es kühl.

.Es ist sonnig.
.Oh, was für ein schöner Tag!

7. DAYS OF THE WEEK:

.How many days in the week are there?
.There are 7 days.
.Can you name them?
.The days are: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.
.What day is today?
.Today is Thursday.
.What's the date?
.It's May 2nd.

.Today is Monday.
.Yesterday was Sunday.
.Tomorrow will be Tuesday.
.The day after tomorrow will be Wednesday.

8. MONTHS:

.There are 12 months in the year.
.I'll say the first 6 months: January, February, March, April, May, June.
.And I'll say the last 6 months: July, August, September, October, November, December.

9. SEASONS:

.In summer I like to swim.
.In autumn I like to hike.
.Next winter I would like to ski.
.Next spring I would like to go biking.

10. CALENDAR:

.What is the date today?
.It is November 22nd.
.When does school end?
.Our last day is June 13th.

.What year is this?
.The year is 1980.

11. WEATHER:

.How is the weather?
.It's raining.
.Is it windy?
.Yes, it is windy.
.And it is hot.

.What kind of day is today?
.I think it's going to snow.
.Boy, is it cold.
.And yesterday it was cool.

.It's sunny.
.Oh, what a beautiful day!

12. ZAHLEN:

.Kennst du die Zahlen von eins bis zehn?
.Ja, ich kenne sie:
eins, zwei, drei, vier, fünf,
sechs, sieben, acht, neun, zehn,
elf, zwölf, dreizehn, vierzehn,
fünfzehn, sechzehn, siebzehn,
achtzehn, neunzehn, zwanzig.

.Und wie ist es mit zwanzig bis dreissig?
.Das ist leicht:
einundzwanzig, zweiundzwanzig,
dreiundzwanzig, vierundzwanzig,
fünfundzwanzig, sechsundzwanzig,
siebenundzwanzig, achtundzwanzig,
neunundzwanzig, dreissig.

.Und die Zehnerzahlen sind.
zehn, zwanzig, dreissig, vierzig,
fünfzig, sechzig, siebzig,
achtzig, neunzig, hundert.

13. DIE ZEIT:

.Wie spät ist es?
.Es ist drei Uhr.
.Wann gehst du weg?
.Um vier Uhr fünfzehn.
.Es ist früh.
.Gestern kam mein Bus um vier Uhr dreissig.
.Mein Bus kam um vier Uhr fünfundvierzig.
.Es ist spät.

14. DIE FARBEN:

.Lass uns malen.
.Welche Farben magst du gern?
.Ich mag: blau, gelb, rot, grün,
rosa and schwarz.
.Meine Lieblingsfarben sind purpur,
lila, orange and weiss.

.Mal das Bild.
.Es ist bunt.

15. DIE FAMILIE:

.Kommt Grossmutter uns besuchen?
.Ja, und Grossvater auch.
.Erzähle es deinem Bruder und deiner Schwester.
.Die ganze Familie wird bei Mama und Papa sein.
.Unsere Eltern haben drei Kinder.

16. DAS HAUS:

.Wie viele Zimmer sind da?
.Unser Haus hat sieben Zimmer:
die Küche, das Esszimmer,
das Wohnzimmer, drei
Schlafzimmer und ein Badezimmer.
.Vergiss nicht den Keller und den Boden.
.Und den Schrank in jedem Schlafzimmer.

17. DIE MÖBEL:

.Wir haben gerade neue Möbel gekauft.
.Ich hörte, ihr habt einen Fernseher und ein Radio gekauft.
.Ja, und auch ein Sofa und eine Lampe.

.Der Tisch und die Stühle sind alt.
.Sie sind noch in gutem Zustand.
.Aber bald brauchen wir ein neues Bett.

.Habt ihr einen neuen Herd und ein Waschbecken gekauft?
.Nein, wir haben eine neue Badewanne gekauft.

12. NUMBERS:

.Do you know the numbers from 1 to 20?
.Yes, I know them:
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10,
11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18,
19, 20.

.What about 20 to 30?
.That's easy:
21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28,
29, 30.

.And the numbers by tens are:
10, 20, 30, 40, 50, 60, 70,
80, 90, 100.

13. THE TIME:

.What time is it?
.It is 3:00.
.What time are you leaving?
.At 4:15
.It's early.
.Yesterday, my bus came at 4:30.
.My bus came at 4:45.
.It's late.

14. THE COLORS:

.Let's color.
.What colors do you like?
.I like: blue, yellow, red,
green, pink and black.
.My favorite colors are purple,
violet, orange and white.

.Color the picture.
.It is colorful.

15. THE FAMILY:

.Is grandmother coming to visit?
.Yes, and so is grandfather.
.Go tell your brother and sister.
.The whole family is going to
be with Mom and Dad.
.Our parents have three children.

16. THE HOUSE:

.How many rooms are there?
.Our house has seven rooms:
the kitchen, the dining
room, the living room,
three bedrooms and a
bathroom.
.Don't forget the basement and
the attic.
.And the closet in each bedroom.

17. THE FURNITURE:

.We just bought new furniture.
.I heard you bought a television
set and a radio.
.Yes, and a sofa and lamp, too.

.The table and chairs are old.
.They're still in good condition.
.But, soon we'll need a new bed.

.Did you buy a new stove and sink?
.No, we bought a new bathtub.

18. SCHULE UND HAUSAUFGABEN:

.Hast du Hausaufgaben?
.Ja, ich habe Hausaufgaben in Deutsch and Rechnen.
.Und auch in Naturkunde?
.Ich habe keine Aufgaben in Naturkunde oder in Englisch.

.Welches Fach gefällt dir am besten?
.Mir gefällt Deutsch am besten.

.Hast du deine Schultasche mitgebracht?
.Oh, ich habe sie in der Schule gelassen.
.Aber du hast dein Notizbuch, deinen Bleistift und dein Papier!

19. MAHLZEITEN UND ESSEN:

.Was hast du zum Frühstück gegessen?
.Nur Eier, Toastbrot und Orangensaft.
.Trinkst du Kaffee?
.Nein, ich mag Milch am liebsten.

.Was gibt es zu essen?
.Alles was du möchtest.
.Und was gibt es zu trinken?
.Wir haben Limonade und Tee.
.Ich möchte Wasser.

.Das Mittagessen ist fertig. Komm und iss!
.Wunderbar! Bratwurst, Bohnen und Apfelmus.

.Deck den Tisch, bitte!
. Mal sehen, das Messer liegt rechts neben dem Teller.
.Und die Gabel liegt links neben dem Teller.
.Sei vorsichtig mit dem Besteck!

.Das Abendessen ist auf dem Tisch.
.Was haben wir zu essen?
.Fleisch, Bratkartoffeln, Gemüse, Brot und Butter.
.Gibt es Nachtisch?
.Ich habe einen Kuchen gebacken - nur für dich.

.Mahlzeit! Guten Appetit!
.Danke, gleichfalls.
.Ich bin hungrig!

.Bitte, reich mir das Salz und den Pfeffer.
.Hmm. Die Suppe schmeckt gut!

.Nimm noch ein paar Karotten.
.Ich mag Karotten nicht.
.Was möchtest du?
.Nichts, danke. Ich bin satt.
.Du darfst vom Tisch aufstehen.

18. SCHOOL AND HOMEWORK:

.Do you have any homework?
.Yes, I have homework in German and mathematics.
.What about science?
.There's no homework in science or in English.

.What subject do you like the most?
.I like German best.

.Did you bring your school bag?
.Oh, I left it in school.
.But, you do have your notebook, pencil and paper!

19. MEALS AND FOOD:

.What did you eat for breakfast?
.Just eggs, toast and orange juice.
.Do you drink coffee?
.No, I like milk the most.

.What is there to eat?
.Everything you like.
.And what is there to drink?
.We have lemonade and tea.
.I would like water.

.Lunch is ready. Come and eat.
.Wonderful! Bratwurst, beans and applesauce.

.Set the table, please.
.Let's see, the knife goes to the right of the plate.
.And the fork lies next to the plate on the left.
.Be careful with the silverware.

.Supper is on the table.
.What are we having to eat?
.Meat, fried potatoes, vegetables, bread and butter.
.Do we have dessert?
.I baked a cake just for you.

.Enjoy your meal! Hearty appetite!
.Thanks! The same to you.
.I am hungry!

.Please pass the salt and pepper.
.Hmm. The soup tastes good!

.Have some more carrots.
.I don't like carrots.
.What would you like?
.Nothing, thanks. I'm full.
.You may be excused from the table.

20. KLEIDUNG:

.Dein Zeug ist nass.
.Ich brauche trockenes Zeug.

.Meine Bluse ist schmutzig.
.Steck sie in die Wäsche.

.Was soll ich anziehen?
.Trage dein gelbes Kleid.
.Gut! Und meine blauen Schuhe.
.Und wechsele dein Unterzeug.

.Mir gefällt diese Hose.
.Sie passt gut zu dem Hemd.

.Kaufin wir eine Strickjacke fur Mutter.

.Und Vater braucht einen Schlips.
.Ich möchte ihm lieber einen Gürtel kaufen.

21. FESTE UND FEIERN:

.Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!

.Fröhliche Weihnachten!
.Glückliches Neujahr!

.Viel Glück zum Muttertag!
.Viel Glück zum Vatertag!

.Einen glücklichen Erntedanktag!

.Frohe Ostern!

.Einen glücklichen Valentinstag!

22. GEFÜHLE:

.Was isst du gern?
.Ich esse gern Obst.
.Ich mag keinen Spinat.

.Was möchtest du tun?
.Ich möchte ein Buch lesen.

.Ich möchte fernsehen.
.Ich denke, es ist langweilig.
.Manchmal ist es unterhaltend.

.Er ärgert mich.
.Aber er ist solch ein guter Junge.
.Nein, das ist er nicht. Er ist böse.

.Bist du traurig?
.Heute bin ich sehr glücklich.

.Ich bin froh, hier zu sein.
.Ich auch. Ich bin dankbar für deine Hilfe.

.Ich mache mir Sorgen.
.Mach dir keine Sorgen. Alles ist in Ordnung.

.Ich liebe dich.
.Ich liebe dich auch.

20. CLOTHING:

.Your clothes are wet.
.I need some dry clothes.

.My blouse is dirty.
.Put it in the laundry.

.What clothes should I wear?
.Wear your yellow dress.
.Good! And my blue shoes.
.And change your underwear.

.I like these pants.
.They go well with that shirt.

.Let's buy a sweater for Mother.
.And Dad needs a tie.
.I'd rather buy him a belt.

21. HOLIDAYS AND CELEBRATIONS:

.Happy birthday!

.Merry Christmas!
.Happy New Year!

.Happy Mother's Day!
.Happy Father's Day!

.Happy Thanksgiving!

.Happy Easter!

.Happy Valentine's Day!

22. FEELINGS:

.What do you like to eat?
.I like to eat fruit.
.I don't like spinach.

.What do you want to do?
.I want to read a book.

.I would like to watch T.V.
.I think it is boring.
.At times, it is entertaining.

.He's bothering me.
.But, he's such a good boy.
.No, he's not. He's naughty.

.Are you sad?
.Today I am very happy.

.I am glad to be here.
.I am, too. I appreciate your help.

.I am worried.
.Don't worry. Everything is fine.

.I love you.
.I love you, too.

23. KÖRPERTEILE:

.Simon sagt: "Berühr deinen Kopf!"
" " "Berühr deinen Ellbogen!"
" " "Berühr deine Ohren!
.Hebe deinen rechten Fuss!
.Simon sagt: "Leg deine Hände auf deine Knie!"
.Leg deine Hände auf deine Hüften!
.Simon sagt: "Leg deine Hände auf deine Schultern!"
" " "Kratz dein Kinn!"
.Berühr deinen Ellbogen!

.Vergiss nicht, deine Zähne zu putzen!
.Muss ich meine Hände waschen?
.Ja, und auch dein Gesicht.

.Ich habe meine Hand verletzt.
.Bewege deinen Finger!
.Mein Handgelenk ist in Ordnung.

.Meine Nase blutet.
.Lass mich deinen Kopf fühlen!

.Ich habe meine Zunge gebissen.
.Öffne deinen Mund! Lass mich sehen!

24. KÖRPERBEWEGUNGEN:

.Steh auf!
.Dreh dich um!
.Geh in dem Zimmer herum!

.Spring auf einer Stelle!
.Gib deinem Klassenkameraden die Hand!
.Klopf ihm auf den Rücken!

.Geh langsam!
.Geh schneller!

.Renne auf der Stelle!
.Halt!

.Heb deine rechte Hand!
.Heb deine linke Hand!

.Beuge deine Knie!
.Mach dich gerade!

23. PARTS OF THE BODY:

.Simon says: "Touch your head."
" " "Touch your elbow."
" " "Touch your ears."
Lift your right foot.
Simon Says: "Put your hands on your knees."
Put your hands on your hips.
Simon says: "Put your hands on your shoulders."
" " "Scratch your chin."
Touch your elbow.

.Don't forget to brush your teeth.
.Do I have to wash my hands?
.Yes, and your face, too.

.I hurt my hand.
.Move your finger.
.My wrist feels O.K.

.My nose is bleeding.
.Let me feel your head.

.I bit my tongue.
.Open your mouth. Let me see.

24. BODY ACTIONS:

.Stand up!
.Turn around!
.Walk around the room!

.Jump in place!
.Shake hands with your classmate!
.Pat him on the back!

.Walk slowly!
.Walk faster!

.Run in place!
.Stop!

.Raise your right hand!
.Raise your left hand!

.Bend your knees!
.Straighten up!

25. WER? WAS? WOHIN? WARUM? WIEVIEL?

.Wer will zum Geschäft gehen?
.Was brauchen wir?

.Wohin sollen wir gehen?
.Warum gehen wir nicht frühzeitig?
.Wieviel Geld hast du?

26. HAUSTIERE:

.Darf ich ein Haustier haben?
.Möchtest du eine Katze?
.Nein, ich möchte einen Hund.

.Hast du den Goldfisch gefüttert?
.Nein, aber ich habe das Becken sauber gemacht.

27. ANWEISUNGEN:

.Befolge diese Anweisungen!
.Geh erst nach rechts!
.Dann nach links!
.Dann geradeaus.

28. BEFEHLE:

.Geh in die Küche!
.Öffne das Fenster!
.Schliess die Tür!

.Halt!
.Warte!
.Lauf nicht!
.Lass sehen!
.Schnür deine Schuhe!

.Bring mir das Buch!
.Setz dich!
.Lies den ersten Satz!
.Lies sorgfältig!
.Lies langsam!
.Halte nicht nach jedem Wort an!
.Lies jetzt schneller!
.Hör zu!
.Sag es mir nach!
.Sprich lauter!

.Gehen wir!
.Nimm dies!
.Wirf es in den Papierkorb!
.Leg alles an seinen Platz!

.Beeil dich!
.Mach weiter!
.Einen Moment!
.Pass auf!
.Sei still!
.Steh auf!
.Komm hierher!
.Komm schnell!

.Hör zu!
.Bring es hierher!
.Gib es mir!
.Halt dies fest!

.Schau!
.Sei vorsichtig!
.Berühr es nicht!
.Lass es sein!
.Tu das nie!

.Benimm dich!
.Schrei nicht!

.Schau das Fernsehen nicht an!
.Mach deine Arbeit!

25. WHO? WHAT? WHERE? WHY? HOW MUCH?

.Who wants to go to the store?
.What do we need?

.Where shall we go?
.Why not go early?
.How much money do you have?

26. PETS:

.May I have a pet?
.Do you want a cat?
.No, I would like a dog.

.Did you feed the goldfish?
.No, but I cleaned the tank.

27. DIRECTIONS:

.Follow these directions.
.Go to the right first.
.Then left.
.Then straight ahead.

28. COMMANDS:

.Go to the kitchen!
.Open the window!
.Close the door!

.Stop!
.Wait!
.Don't run!
.Let's see!
.Tie your shoes!

.Bring me the book!
.Sit down!
.Read the first sentence!
.Read carefully!
.Read slowly!
.Don't stop after every word!
.Now read faster!
.Listen!
.Repeat after me!
.Speak louder!

.Let's go!
.Take this!
.Put it in the waste basket!
.Put things in their place!

.Hurry up!
.Keep going!
.One moment!
.Pay attention!
.Be quiet!
.Stand up!
.Come here!
.Come quickly!

.Listen!
.Bring it here!
.Give it to me!
.Hold this!

.Look!
.Be careful!
.Don't touch it!
.Leave it alone!
.Never do that!

.Behave yourself!
.Don't shout!

.Don't look at television!
.Do your work!

29. WÜRZE DEINE SPRACHE:

.Wunderschön!
.Sei vorsichtig!
.Prima!
.Junge, Junge!

.Bestimmt.
.Dauernd.

.Mach dir keine Sorgen!
.Stimmst du nicht zu?

.Endlich.
.Zu allererst.
.Zum Beispiel.

.Ausgezeichnet!
.Viel Glück!

.Viel Spass!
.Wie sagt man das auf deutsch?
.Wie aufregend!

.Ich bin froh.
.Es tut mir leid.
.Ich bin sicher.
.Ich denke nicht.
.Es macht mir nichts aus.
.Ich bin überrascht!
.Ist das nicht richtig?
.Es ist unmöglich!
.Es ist ein Vergnügen!
.Ich verstehe!
.Ich wundere mich.
.Ich möchte.

.Einen Moment nur!
.Warte doch!

.Lass uns gehen!
.Schau!

.Vielen Dank!

.Kein Zweifel.
.Nicht mehr.
.Gar nicht.
.Nichts Besonderes.
.Noch nicht!

.Natürlich nicht!
.Auf geht's!
.Oh, ich hab's vergessen!
.o.k.
.Da drüben.

.Vielleicht.

.Wirklich?

.Das macht nichts.
.Das ist alles.
.Das ist leicht!
.Das ist schön.
.Das ist richtig.
.Das ist sehr nett von dir.
.Das ist falsch.
.Das hört sich gut an.
.Das Beste für dich.
.Es gibt so viele.
.Darum.

.Dummerweise.
.Gewöhnlich.

.Willkommen!
.Nun?
.So, da bist du.
.Wie schade!
.Was ist das?
.Was ist los?
.Was gibt's Neues?
.Mit eigenen Augen.
.Wunderbar!

29. SPICE UP YOUR LANGUAGE:

.Beautiful!
.Be careful!
.Best of all.
.Boy!

.Certainly
.Constantly

.Don't worry!
.Don't you agree?

.Finally
.First of all.
.For example.

.Great!
.Good luck!

.Have fun!
.How do you say it in German?
.How exciting.

.I am glad.
.I am sorry.
.I am sure of it.
.I don't think so.
.It is all the same to me.
.I'm amazed!
.Isn't that right?
.It's impossible!
.It's a pleasure!
.I understand.
.I wonder.
.I would like.

.Just a moment.
.Just wait!

.Let's go!
.Look!

.Many thanks!

.No doubt.
.Not any more.
.Not at all.
.Nothing special.
.Not yet!

.Of course not!
.Off we go!
.Oh, I forgot!
.Okay!
.Over there.

.Perhaps.

.Really?

.That doesn't matter.
.That is all.
.That is easy!
.That's nice.
.That is right.
.That is very nice of you.
.That's wrong.
.That sounds good.
.The best to you.
.There are so many.
.Therefore.

.Unfortunately.
.Usually.

.Welcome!
.Well now.
.Well, there you are!
.What a pity!
.What is that?
.What is the matter?
.What's new?
.With my own eyes.
.Wonderful!

REDEWENDUNGEN

.The following "Passwords" are expressions that are emphasized on the different days of the year in your child's classroom and school.

.Practice the expressions at home with your child.

.Many "Passwords" have also been included in the "Conversation Capsules."

1. Darf ich zur Toilette gehen?
2. Darf ich bitte Wasser trinken?
3. Darf ich bitte meine Hände waschen?
4. Darf ich bitte zum Büro gehen?
5. Kannst du mir helfen?
6. Können Sie mir helfen?
7. Gib mir . . .
8. Zeig mir . . .
9. Ich bin fast fertig.
10. Darf ich zur Garderobe gehen?
11. Darf ich bitte meinen Mantel holen?
12. Ich brauche Papier.
13. Ich habe meinen Bleistift verloren.
14. Ich kann meinen Gummi nicht finden.
15. Ich helfe dir.
16. Das ist sehr nett von dir.
17. Jede Person ist einmalig.
18. Wir haben Respekt für einander.
19. Ich liebe meine Familie.
20. Guten Tag, wie geht es Ihnen?
21. Sprechen sie Deutsch?
22. Ich spreche Deutsch.
23. Meine Lehrerin heisst...
24. Kommt bald wieder.
25. Mach die Tür zu.
26. Zieh bitte den Rolladen herunter.
27. Darf ich etwas zu leihen nehmen?
28. Das gehört mir.

PASSWORDS

1. May I go to the bathroom?
2. May I please have a drink of water?
3. May I please go to the office?
4. May I please wash my hands?
5. Can you help me?
6. Can you help me?
7. Give me the book.
8. Show me the book.
9. I'm almost done.
10. May I go to the cloakroom?
11. May I please get my coat?
12. I need paper.
13. I lost my pencil.
14. I can't find my eraser.
15. I'm helping you.
16. That's very nice of you.
17. Every person is unique.
18. We have respect for one another.
19. I love my family.
20. Hello. How are you?
21. Do you speak German?
22. I speak German.
23. My teacher's name is Mrs. Martin.
24. Come again soon.
25. Close the door.
26. Please pull down the shade.
27. May I borrow that?
28. That's mine. (That belongs to me.)

29. Schau nicht auf mein Papier.
30. Haben wir bald Pause?
31. Spielen wir heute draussen?
32. Darf ich mitspielen?
33. Spielen wir Korbball.
34. Darf ich einen Ball haben?
35. Geben sie mir das Springseil, bitte.
36. Ich teile das mit dir.
37. Mein Bus kam spät an.
38. Ist es zeit nach Hause zu gehen?
39. Ist mein Bus hier?
40. Setz dich neben mich hin.
41. Er war an meinem Platz.
42. Was gibt es zu essen?
43. Wie lange ist es noch zum Mittagessen?
44. Das schmeckt gut!
45. Ich bin satt!
46. Sei vorsichtig mit dem Besteck!
47. Darf ich noch eine Milch haben?
48. Sprech nicht so laut.
49. Er stört mich.
50. Er ist ungezogen.
51. Gib das zurück!
52. Hast du die Fernsehsendung gesehen?
53. Ich fühle mich nicht gut.
54. Ich habe Halsweh.
55. Mein Kopf tut weh.
56. Gestern war ich nicht da.
57. Ich weiss nicht wie man das sagt.
58. Ich kann das nicht sagen.
59. Wir gehen ruhig die Treppe hinunter.
60. Bleib in der Reihe.
61. Gib acht, sonst fällst du.
62. Darf ich das Buch lesen?
63. Wie heisst dieses Buch?
64. Was machst du am liebsten?

29. Don't look at my paper.
30. Are we having recess soon?
31. Are we having outdoor recess today?
32. May I play with you?
33. Let's play basketball.
34. May I have a ball?
35. Give me a jumprope, please.
36. I'll share that with you.
37. My bus was late.
38. Is it time to go home?
39. Is my bus here?
40. Sit down next to me.
41. He was sitting in my place.
42. What are we having to eat?
43. How long is it before lunch?
44. This tastes good!
45. I'm full.
46. Be careful with your flatware!
47. May I have another milk?
48. Don't talk so loudly.
49. He's bothering me.
50. He's naughty.
51. Give that back!
52. Did you see that T.V. program?
53. I don't feel well.
54. I have a sore throat.
55. My head hurts.
56. I was absent yesterday.
57. I don't know how to say that.
58. I can't say that.
59. We go down the steps quietly.
60. Stay in line.
61. Watch out, otherwise you'll fall.
62. May I read this book?
63. What is the name of this book?
64. What do you like to do best?

65. Heute ist schönes Wetter.
66. Was machst du in der Schule?
67. Wann gehst du schlafen?
68. Hast du einen Bruder?
69. Hast du eine Schwester?
70. Du siehst heute hübsch aus.
71. Wir gehen auf einen Ausflug.
72. Bring kaltes Essen.
73. Entschuldigung; ich meinte es nicht böse.
74. Hast du heute geschrieben?
75. Hast du heute gelesen?
76. Hast du heute gespielt?
77. Hast du heute Mathematik gemacht?
78. Hast du heute gesungen?
79. Was hast du zum Frühstück gegessen?
80. Mein Freund (meine Freundin) ist heute nicht da.
81. Wieviel Uhr ist es?
82. Diesen Sommer werde ich.....
83. Fröhlichen Sommer! Auf Wiederschen in der neuen Schule!

65. Today we have beautiful weather.
66. What do you do in school?
67. When do you go to sleep?
68. Do you have a brother?
69. Do you have a sister?
70. You look nice today.
71. We're going on a field trip.
72. Bring a bag lunch.
73. I'm sorry; I didn't mean to.
74. Did you write today?
75. Did you read today?
76. Did you play today?
77. Did you do math today?
78. Did you sing today?
79. What did you eat for breakfast?
80. My friend is absent today.
81. What time is it?
82. This summer I'm going to.....
83. Happy summer! See you at the new school!

SONGS ON THE CASSETTE TAPE RECORDING

(Sung by Pupils in the Milwaukee Multi-Language School)

Listen to the cassette tape recording and practice singing these songs with your child.

ALLE MEINE FINGERLEIN

All my fingers want to be animals. The thumb is the big fat pig. The pointer finger is the proud horse. The middle finger is the brown cow, the ring finger is the goat with horns, and the little finger is the little lamb.

Alle meine Fingerlein wollten einmal Tiere sein.
Daumen ist das dicke Schwein, rund und fett
so soll es sein.
Zeigefinger ist das stolze Pferd, wird vom
Reiter hochverehrt.
Mittelfinger ist die braune kuh, die macht immer
muh, muh, muh.
Ringfinger ist der Ziegenbock, det macht immer
hopp, hopp, hopp.
Und das kleine Fingerlein soll das liebe Lämmlein
sein.
Alle Tiere laufen im Galopp, laufen immer hopp, hopp, hopp,
Laufen in den Stall hinein, denn es wird bald finste sein.
La-la-la....etc.

ALLE MEINE ENTCHEN

All my ducks are swimming in the pond - heads in the water, tails in the air.

Alle meine Entchen
schwimmen auf dem See,
Köpfchen in dem Wasser,
Schwänzchen in der Höh

Altes Kinderlied

HÄNSCHEN KLEIN

A little boy, wearing a big hat and carrying a cane, leaves his mother. She is sad and cries, but he decides to come back again and all is well.

Hänschen klein geht allein in die weite Welt hinein.
Stock und Hut stehn ihm gut ist auch wohl
gemut.
Aber Mutter weinet sehr hat ja nun kein
Hänschen mehr.
Da besinnt sich das Kind, kehrt nach Haus
geschwind.

KUCKUCK, KUCKUCK

The cuckoo calls from the woods. Let all of us sing, dance, and be happy because it is springtime.

Ku-kuck, Ku-kuck, ruft aus dem Wald.
Lasset uns singen, tanzen und springen!
Frühling! Frühling wird es nun bald!

Kuckuck, Kuck lässt nicht sein Schrein:
"Komm in die Felder, Wiesen und Wälder!
Frühling, Frühling, stelle dich ein!"

Kuckuck, Kuckuck, trefflicher Held!
Was du gesungen, ist dir gelungen:
Winter, Winter räumet das Feld

Volksweise
Worte: Heinr. Hoffmann von Fallersleben

RINGEL, RINGEL, REIHE

This is a very popular German children's song that is sung while playing a circle game.

Ringel, Ringel, Reihe,
Wir sind der Kinder dreie
sitzen untern Holderbusch
machen alle Husch, Husch, Husch.

DAS APFELLIED

A funny-looking apple has five little rooms like a house. In each little room live two little seeds. They are sleeping and dreaming of sunshine.

In meinem kleinen Apfel,
da sieht es lustig aus,
Es sind darin fünf Stübchen
grad wie in einem Haus.

In jedem Stübchen wohnen
Zwei Kerne, schwarz und fein,
die liegen drin und träumen
vom schönen Sonnenschein.

Sie träumen auch noch weiter
gar einen schönen Traum,
wie sie einst werden hängen
am bunten Weihnachtsbaum.

HOPP, HOPP, HOPP

The verses tell about a child's trip and what he says to his toy horse.

Hopp, hopp, hopp
Pferdchen lauf Gallopp!
Über Stock und über Steine,
Aber brich dir nicht die Beine!
Hopp, hopp, hopp!
Pferdchen lauf Galopp!

Tip, tip, tap!
Wirf mich nur nicht ab!
Zähme deine wilden Triebe,
Pferdchen, tu es mir zuliebe.
Tip, tip, tip, tip, tap,
Wirf mich nur nicht ab!

Brr, brr, he!
Steh doch Pferdchen, steh!
Sollst schon heute weiter springen,
muss Dir nur erst Futter bringen.
Brr, brr, brr, brr, he,
Steh doch, Pferdchen, steh.

Ha, ha, ha!
juch, nun sind wir da!
Deine, Deine, liebe Mutter,
findet auch mein Pferdchen Futter?
Ha, ha, ha, ha, ha,
juch, nun sind wir da!

DORNRÖSCHEN

The verses are selected from the traditional fairytale song of Sleeping Beauty.

1. Dornröschen war ein schönes Kind,
   schönes Kind, schönes Kind
   Dornröschen war ein schönes Kind, schönes Kind.
2. Dornröschen nimmdich ja in acht!
3. Da kam die böse Fee herein.
4. "Dornröschen schlafe hundert Jahr!"
5. Da wuchs die Hecke riesengross.
6. Da kamein junger Königssohn.
7. "Dornröschen wache wieder auf!"
8. Da feiern sie ein grosses Fest.

Aufstellung:

Alle Kinder stehen mit gefassten Händen im Kreis.
Dornröschen in der Mitte.
Die böse Fee und der Königssohn stehen ausserhalb des Kreises.

Ausführung:

1. Der Kreis sieht singend nach links herum.
2. Die Kinder warnen Dornröschen mit der entsprechenden Handbewegung.
3. Der Kreis geht wieder singend nach links, die böse Fee tritt in den Kreis.
4. Der Kreis bleibt stehen, Dornröschen kniet nieder und schläft ein, die Fee verlässt den Kreis.
5. Die Kinder bilden eine Hecke, indem sie mit einigen Schritten zur Mitte den Kreis enger schliessen und die gefassten Hände höher heben.
6. Der Königssohn durchbricht die Hecke und
7. weckt Dornröschen auf.

8. Sie reichen sich beide Hände und eröffnen den Hochzeitszng.

ALLE VÖGEL SIND SCHON DA...

A spring song about birds.

1. Alle Vögel sind schon da, alle Vögel alle!
Welch ein Singen, Musiezier'n,
Pfeifen, zwitschern, tirilieren,
Frühling will nun einmarschier'n
kommt mit Sang und Schalle!

2. Wie sie alle lustig sind, flink und froh sich regen.
Amsel, Drossel, Fink und Star
und die ganze Vogelschar, Wünschen uns ein frohes Jahr
lauter Heil und Segen.

3. Was sie uns verkünden nun,
nehmen wir zu Herzen.
Wir auch wollen lustig sein,
lustig wie die Vögelein,
hier und dort feldaus-feldein
singen, springen, scherzen!

TRA,RA DIE POST IST DA

The driver of the mailcoach triumpets to announce the arrival of the mail.

Tra,ra die Post ist da! Von weitem hör ich schon den Ton,
sein Liedchen bläst der Postillion.
Er bläst mit starker kehle, er bläst aus froher Seele.
Die Post ist da, tra,ra, tra,ra
Tra,ra die Post ist da!
O, Postillion nun sag uns schnell
Was bringst du heute uns zur Stell?
Wer hat von unsen Lieben uns aus der Fern geschrieben?
Die Post ist da tra,ra, tra,ra,
die Post ist da tra,ra!!
Tra,ra die Post ist da! Tra,ra die Post ist da!
Geduld, Geduld gleich pack ich aus.
Dann Kriegt es jeder in sein Haus. Die Briefe und die Päckchen,
die Schachteln und die Säckchen. Die Post ist da, tra,ra, tra,ra,
die Post ist da tra,ra!!!

WEISST DU WIEVEL STERNLEIN STEHEN

This lovely lullaby is about children going to bed.

Weisst du wieviel Sternlein stehen an dem blauen Himmelszelt!
Weisst du wieviel Wolken gehen weit hinüber alle Welt?
Gott der Herr hat sie gezählet, dass im auch nich eines fehlet
an der ganzen grossen Zahl (repeat)
Weisst du wieviel kinder frühe stehn aus ihrem Bettlein auf,
dass sie ohne Sorg und Mühe fröhlich sind im Tageslauf.
Gott im Himmel hat an allen seine Lust sein Wohlgefallen.
kennt auch dich und hat dich lieb (repeat)

ICH BIN EIN MUSIKANTE

Here is a musician who can play three instruments: the trumpet, the violin and the drum.

Ich bin ein Musikante und komm aus Schwabenland.
Wir sind auch Musikanten und komm'n aus Schwabenland.
Ich kann auch blasen,
Wir könn'n auch blasen,
Die Trompete, die Trompete, tengteng-te-reng...

Ich bin ein Musikante und komm aus Schwabenland.
Wir sind auch Musikanten und komm'n aus Schwabenland.
Ich kann auch spielen,
Wir könn'n auch spielen,
Die Geige, die Geige, simsimserlim, simsirnserlim...

Ich bin ein Musikante und komm aus Schwabenland.
Wir sind auch Musikanten und komm'n aus Schwabenland.
Ich kann auch trommeln,
Wir könn'n auch trommeln,
Die Trommel, die Trommel, bumpumberum, bumpumberum...

Volkslied aus Schlesien
Los! Nummer 21, Ernst Klett Verlag,
Stuttgart 1971

MEIN VATER WAR EIN WANDERSMANN

A young man sings about how he likes to hike just as his father did. In English, the song is known as "The Happy Wanderer."

Mein Vater war ein Wandersmann
Und mir steckt's auch im Blut,
D'rum wand're ich froh, so lang ich kann,
Und schwenke meinen Hut.

Chorus: Valderi, valdera, valdera
Valde ha, ha, ha, ha, ha, ha,
Valderi, valdera,
Und schwenke meinen Hut.*

Das Wandern, Schatz, schafft frische Lust,
Erhält das Herz gesund,
Frei atmet draussen meine Brust
Froh sing(e) t stets mein Mund.

D'rum trag ich's Ränzlein und den Stab
Weit in die Welt hinein,
Und werde bis an's kühle Grab
Ein Wanderbursche sein.

*(Substitute last line of each verse.)

KOMMT EIN VOGEL GEFLOGEN

Kommt ein Vogel geflogen,
Setzt sich nieder auf mein'n Fuss,
Hat ein Zettel im Schnabel,
Von der Mutter einen Gruss.

Liebes Vöglein, fliege weiter,
Nimm den Gruss mit und den Kuss,
Denn ich kann dich nicht begleiten,
Weil ich hier bleiben muss.

Los!
Ernst Klett Verlag
Stuttgart 1971

A, A, A, DER WINTER IST NUN DA

Here are some reasons why children like winter. The vowels help to hold the song together.

A, a, a, der Winter ist nun da!
Frühling, Sommer, Herbst und Winter
sind des lieben Gottes Kinder.
A, a, a, der Winter ist nun da!

E, e, e, nun gibt es Eis und Schnee.
Blumen blühn an Fensterscheiben,
Flocken froh im Winde treiben.
E, e, e, nun gibt es Eis und Schnee.

I, i, i, wir laufen nun auch Schi.
Berg hinauf und Berg hinunter
geht es immer froh und munter.
I, i, i, wir laufen nun auch Schi.

O, o, o, wie sind die Kinder froh!
Ziehn sich an die warmen Sachen.
sind ganz dick und mussen lachen.
O, o, o, wie sind die Kinder froh!

U, u, u, jetzt weiss ich, was ich tu!
Hole den Schlitten aus dem Keller,
und dann geht es schnell und schneller -
u, u, u - den Berg hinab - juhu!

Worte und Weize: Volkumlich
Lesebuch fur
Ausslandsschulen - Band 1, P. 66,
Diesteweg

VERKEHRS LIED

This is a funny song that teaches children about important traffic rules and regulations.

Wenn, wenn, wenn, wenn ich auf die Strasse lauf
Dann, dann, dann, dann passe ich immer auf
Ich gehe auf Nummer sicher weil mir sonst was passiert
Ich halte meine Augen auf und sehe was da fährt
Wenn, wenn, wenn, wenn ich auf die Strasse lauf
Dann, dann, dann, dann passe ich immer auf

Ist die Ampel rot dann bleibe ich stehen
Rot, rot, rot, stehen, stehen, stehen

Ist die Ampel grün dann kann ich gehen
Grün, grün, grün, gehen, gehen, gehen

Bevor ich laufe muss ich erst sehen
Zuerst nach links, nach links, dann nach rechts, nach rechts
Ob wirklich alle Autos, alle Autos stehen

Wenn, wenn, wenn, wenn ich auf die Strasse lauf
Dann, dann, dann, dann passe ich immer auf
Wenn Bälle auf die Strasse rollen rasse ich nicht hinterher
Vielleicht fährt mich ein Auto an und verletzt mich schwer
Wenn, wenn, wenn, wenn ich auf die Strasse lauf
Dann, dann, dann, dann passe ich immer auf

Vorsicht auch bei Zebrastreifen
Vorsicht, vorsicht, vorsicht, Zebra, Zebrastreifen

Denn sonst quietschen Autoreifen
Auto, Auto, Auto, Reifen, Reifen, Reifen

Bevor ich laufe muss ich erst sehen
Zuerst nach links, nach links, dann nach rechts, nach rechts
Ob wirklich alle Autos, alle Autos stehen

Wenn, wenn, wenn, wenn ich auf die Strasse lauf
Dann, dann, dann, dann passe ich immer auf
Ich gehe auf Nummer sicher weil mir sonst was passiert
Ich halte meine Augan auf und sehe was da fährt
Wenn, wenn, wenn, wenn ich auf die Strasse lauf
Dann, dann, dann, dann passe ich immer auf.

A "Sesamstrasse," recording.

FRÜH WENN DER BOCK SCHREIT...

This is a spring-time song that is sung as a round.

Früh wenn der Bock schreit:
mäh ri di mäh, mäh ri di mäh
dann fängt die Geissan:
mäh ri di mäh, mäh ri di mäh,
mäh ri di mäh

DER KLEINE MATROSE

This seaman's folk song explains the hardships at sea and, in particular, the sorrows of leaving one's loved one behind.

Der kleine Matrose
umsegelte die Welt.
Er liebte ein Mädchen
und hatte gar kein Geld.
Das Mädchen war einsam
und wer war Schuld daran?
Der kleine Matrose
in seinem Liebeswahn.

ES TÖNEN DIE LIEDER

The awakening of Spring is described as the shepherd plays his flute, the finches build their nests and sing their songs, and the bees hum gayly while they collect honey.

Es tönen die Lieder, der Frühling kommt wieder,
Es flötet der Hirte auf seiner Schalmei:
Tral-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal-lal.

Die Buchfinklein lüpfen die Flügel und hüpfen
Und tänzeln und schwänzeln im Nestlein herum:
Zi-zi-will-will-will-will-will-ze-speu-zia,
Zi-zi-will-will-will-ze-speu-zi-a!

Die Bienelein summsen so selig und brummsen;
Sie saugen sich Honig aus Blüten so süss;
S-um-sum-sum-sum-sum-sum-sum-sum,
S-um-sum-sum-sum-sum-sum-sum!

ICH ARMES WELSCHES TEUFLI

A young man travels through foreign countries carrying one of his few possessions - a small pipe. He loses his pipe, but the song ends on a happy note because someone tells him the pipe has been found.

Ich armes welsches Teufli, bin mude vom Marschieren
bin müde, bin müde vom Marschieren.

Ich hab' verloren mein Pfeifli aus meinem Mantelsack,
sack, aus meinem Mantelsack.

Schau' her! Ich hab' gefunden, was Du verloren hast,
hast, was Du verloren hast.

LUSTIG IST DAS ZIGEUNERLEBEN

Gypsies have always been part of the folklore of Europe. This folksong romanticizes the ease and freedom of the gypsy's life.

1. Lustig ist das Zigeunerleben, faria, faria, ho!
   Brauchen dem Kaiser, kein Zins zu geben, faria, faria, ho!
   Lustig ists im grünen Wald, so des Zigeuners Aufenthalt.
   Faria, faria, faria, faria, faria, faria, ho!

   Links und rechts und vorne and hinten und oben und unten und links and rechts
   Links und rechts und vorne und hinten und oben und unten und links und rechts
   Lustig ists im grünen Wald, wo des Zigeuners Aufenthalt.
   Faria, faria, faria, faria, faria, faria, ho!

2. Sollt uns einmal der Hunger plagen,
   Gehn wir uns ein Hirschlein jagen,
   Hirschlein, nimm dich wohl in acht,
   Wenn des Jägers Büchse kracht!
   Faria...

3. Sollt uns einmal der Durst seht quälen,
   Gehn wir hin zu Wasserquellen,
   Trinken das Wasser vom moosgen Stein,
   Meinen, es musst Champagner sein.
   Faria...

4. Wenn uns tut der Beutel hexen,
   Lassen wir unsere Taler Wechseln,
   Treiben wir die Zigeunerkunst,
   Kommen die Taler wieder alle zu uns.
   Faria...

5. Wenn wir auch dein Federbett haben,
   Tun wir uns ein Loch ausgraben,
   Legen Moos und Reisig 'nein,
   Das soll unser Federbett sein.
   Faria...

6. Und geht dann die Sonne nieder,
   Brennt das Lagerfeuer wieder,
   Reich mir schnell die Fiedel zu
   Schwarzbraun Mädel, tanz dazu!
   Faria...

RHYMES, RIDDLES AND THINGS

Kinderreime

Eins, zwei, Polizei,
drei, vier, Offizier.
fünf, sechs, alte Hex,
sieben, acht, gute Nacht,
neun, zehn, schlafen gehn!

Es regnet, Gott segnet,
die Erde wird nass.
Es blühen die Blumen
und grün wird das Gras.

Muh, muh, muh!
so ruft im Stall die Kuh.
Wir geben ihr das Futter,
Sie gibt uns Milch and Butter.
Muh, muh, muh!
So ruft im Stall die Kuh.

Himmelmitzel flieg 'naus
flieg 'nein ins Wasserhaus..
Bring mir Stückchen Kuchen 'raus.

Dreissig Tage hat November,
April, Juni und September,
Februar hat viermal sieben.
Alle die noch übrig blieben
haben einunddreissig.
Apjunseno!

Die Schule ist aus,
wir gehen nach Haus.

1, 2, 3
die Henne legt ein Ei,
die Henne legt ein weisses Ei,
1, 2, 3.

Schau links, schau rechts,
geh geradeaus,
dann kommst du sicher gut
nach Haus!

April, April der weiss nicht,
was er will.
Mal Regen und mal Sonnenschein,
dann hagelt es wieder zwischendrein.
April, April, der weiss nicht,
was er will.
April

Wir schlafen, wir schlafen,
wenn die Erde uns deckt.
Wir wachsen, wir wachsen,
wenn die Sonne uns erweckt.

Der Schneemann

Der Schneemann der ist rund, so rund, ein kleiner Stock das ist sein Mund zwei Steine sind die Augen klein; eine Rübe ist seine Nase fein.

Fasenacht

Lustig ist die Fasenacht, wenn meine Mutter Kuchle backt. Wenn sie aber keine backt, pfeif ich auf die Fasenacht. Fi-Fa-Fasenacht, Ki-Ka-Kasper lacht. Mit seiner langen Nase tanzt er auf der Strasse. Er ist lustig und so froh, alle Kinder ebenso. Ki-Ka-Kasper lacht Fi-Fa-Fasenacht.

Winterwald

Hoch liegt der Schnee, der Wind bläst kalt, der Hase, das Reh im Winterwald. Sie suchen Futter, sie scharren im Schnee, der kalte Winter tut den Tieren weh.

Der Elefant. usw.....

Der Elefant, der Elefant, der ist uns allen gut bekannt. Der Löwe da, der Löwe da, das ist ein Tier aus Afrika.
Der dicke Bär, der dicke Bär, der rennt im Käfig hin und her.
Der Affe hier, der Affe hier, der Affe ist ein lustig Tier. Der Vogel singt, der Vogel singt, wir hören zu wie schön das klingt.
Das Krokodil, das Krokodil, das ist sehr faul und tut nicht viel.
Der Papagei, der Papagei, der schaukelt viel und schreit dabei. Der Marabu, der Marabu, der hebt ein Bein und schläft dazu. Dem Vogel Strauss, dem Vogel Strauss, dem fallen schon die Federn aus.

Der Dachs

Der Dachs hat Streifen im Gesicht. Den argen Winter mag er nicht. Im März schaut er aus seinem Loch und grunzt! „Jetzt kommt der Frühling doch."

Rätsel

Erst weiss wie Schnee, dann grün wie klee, dann
rot wie Blut: schmeckt allen kindern gut.

Der Elefant

Der Elefant, grau wie ein Stein, hat Zähne aus
Elfenbein. Wie ein Gebirg geht er herum. Zehn
Männer werfen ihn nicht um.

Rätsel

Draussen steht ein weisser Mann, der sich niemals wärmen
kann. Wenn die Frühlingssonne scheint, schwitzt der weisse
Mann und weint. Er wird klein und immer kleiner.
Sag', was ist das wohl für einer?

Fünf Truthähne

Wir sind fünf fette Truthähne. Wir flogen auf den Baum.
Wir wollen uns verstecken. Du sollst uns nicht wecken.
1, 2, 3, 4, 5, geschwind, geschwind. Wir sind fünf fette
Truthähne usw.
1, 2, 3, 4, nicht hier, nicht hier!
Wir sind fünf fette Truthähne...
1, 2, 3, der Koch geht vorbei!
Wir sind fünf fette Truthähne...
1, 2, im Baum sind wir frei!
Wir sind fünf fette Truthähne...
1 (einen) - schnell weg,
jetzt siehst du keinen.

Wie heisst das Ding?

Wie heisst das Ding dort an der Wand?
Es schlägt und hat doch keine Hand.
Es hängt und geht doch fort und fort.
Es geht und kommt doch nicht vom Ort.

Hurrah, hurrah

Hurrah, hurrah, los los; Wir kämpfen sehr famos. Wir kämpfen wie die Ritter, das macht die Feinde bitter. Hurrah, hurrah, los, los; Wir sind berühmt und gross.

Zum Raten

Die Rippen von Holze, der Leib aus Papier,
zwei Ohren, ein Schwänzchen und all seine Zier.

Rate

Im Häuschen mit fünf Stübchen, da wohnen braune Bübchen. Nicht Tür noch Tor führt ein und aus, Wer sie besucht der isst ihr Haus.

Der Frühling

Der Frühling bringt Sonne.
Der Sommer bringt Klee.
Der Herbst bringt Trauben.
Der Winter bringt Schnee.

Ene, dene Tintenfass

Ene, dene Tintenfass, geh' in die Schul und lerne was! Wenn du was gelernt hast, komm nach Haus und sag' mir was!

Rätsel

Ich weiss ein kleines Ställchen, mit weissen Gesellchen. Es regnet nicht herein, es schneit nicht herein und ist doch immer nass.

Ach du lieber Nikolaus

Ach du lieber Nikolaus, komm doch einmal in mein Haus. Hab' so lang an dich gedacht. Hast du mir was mitgebracht.
O, du guter Nikolaus mit dem Bart und Besen. Leer dein Säcklein bei uns aus - wir sind brav gewesen.

Nikolaus kommt in das Haus. Äpfel, Nüsse teilt er aus und auch viele süsse Sachen. Vater, Mutter alle lachen. Kinder, Kinder seht der gute Nikolaus hat keine Rute.

Du dicke schwarze Hummel

Du dicke schwarze Hummel, was machst du für Gebrummel? Grad wie ein alter Zottelbär so brummig kommst du da daher, nun sag' mir doch warum sumsummst du mit Gebrumm?

Rätsel von Tieren

1. Es stelzt ein Herr im Grase, hat eine lange Nase, hat rote Stiefel an und dreht sich wie ein Edelmann.

2. Wer trägt sein Häuschen auf dem Rücken?
3. Welches Tier isst mit zwei Löffeln?
4. Welcher König kann fliegen?
5. Wer hat einen Kamm und kämmt sich nicht.
6. Von Mäusen und Würmern ernähre ich mich wer mich berührt, den steche ich.

Kettenblumen mag ich gern

Kettenblumen mag ich gern. Sieh nur Tante Liese. Wie sie glänzen Stern an Stern golden auf der Wiese. Lass nur kurze Zeit vergehn wird aus jedem Sternchen ein zerbrechlich wunderschön, kugelrund Laternchen. Blasen ein ums andre aus, blasen um die Wette, pflücken Stengel machen draus eine Ringelkette.

Mai und Muttertag

Nun kommt der liebe Mai ins Land,
mit Blumen zog er ein.
Die ersten Blüten, die ich fand, bring ich dir Mütterlein.
Das Blümlein braucht den Sonnenschein, sonst geht es bald zugrund, und ich, ich brauch mein Mütterlein; Gott halte dich gesund.

Meine Mutter hat viel Plag, weckt mich leis am Morgen, muss den ganzen langen Tag für ihr Kindlein sorgen. Alles kann mein Mütterlein, kochen, waschen, stricken, muss auch nachts noch fleissig sein, Röcklein, Strümpfe flicken. Bin ich krank, so muss ich mich brav ins Bettchen legen und die Mutter opfert sich mich gesund zu pflegen.
Und zum Danke will ich ihr heut mein Herzchen geben. Gott erhalt die Mutter mir, schenk ihr Glück im Leben.

Rate

Er hat keinen Mund und kann doch blasen,
heulen und pfeifen um Ohren und Nasen.
Er hat keine Beine und muss doch eilen
alle Tage viel hundert Meilen.
Er hat keine Hände und kann doch rütteln
Haare zausen und Bäume schütteln.
Wild mit Türen und Fenstern schlagen.
Drachen hoch in die Lüfte tragen
Was ist das? - Der Wind!

Ich habe zwei Freunde

Ich habe zwei Freunde, blank und nett,
sie stehen morgens vor meinem Bett.
Ich kann mit ihnen stehen, auch laufen, springen gehen. Ich kann mit ihnen tanzen fein, doch mögen sie noch so müde sein, sie dürfen nie ins Bett hinein.

Im Auto

Der Motor brummt: „Wenn ich nicht wär, dann
könntet ihr nicht fahren."
Der Wischer zischt: „Wenn ich nicht wär, woher kamen
die Scheiben, die klaren?"
Die Räder surren: „Weil wir uns drehen, braucht
ihr nicht zu Fuss nach Hause gehn."
Fritzchen hört zehn Minuten zu, dann sagt er zum Vater:
Und was machst du? „Nicht viel" sagt der Vater:
Ein bischen lenken, Gas geben and bremsen
und an alles denken.

Hans Baumann

Die Hand, der Fuss, der Kopf

Hier ist die Hand, hier ist ein Finger.
Ich habe zwei Hände, ich habe zehn Finger.

Hier ist der Fuss, hier ist eine Zehe.
Ich habe zwei Füsse, ich habe zehn Zehen.

Hier ist der Kopf. Der Kopf hat Nase, Ohren und Mund.
Wenn die Augen scheinen, dann bin ich gesund.

Die fleissige Schaufel:

Sagt die Schaufel zum Besen: „Bist du über all gewesen?"
„Ja," sagt der Besen. „Bist du unter dem Tisch gewesen,"
„Ja," sagt der Besen. „Bist du in der Ecke gewesen?"
„Ja," sagt der Besen. „Bist du beim Ofen gewesen?"
„Ja," sagt der Besen. „Bist du unter dem Bett gewesen?"
„Nein," sagt der Besen. „Scharre, scharre - gleich
gehst du hinunter."

Osterhase

Osterhase komm doch bald, komm heraus aus deinem
Wald. Leg mir Eier in das Nest, rote, blaue für das
Fest.

Kinder: Osterhas, Osterhas! Hier im grünen, grünen Gras,
under Busch and Hecken müssen Eier stecken.
Suchen wir, suchen wir, einmal dort, einmal
hier. Unter Busch und Hecken müssen Eier
stecken.
Blaues Ei, rotes Ei, in den Blumen liegen
zwei. Hier ein Nest, dort ein Nest,
Schön ist doch ein Osterfest.

Kinder: Ich sehe was! Ich sehe was!
Der Osterhas! Der Osterhas!

Ostern

Bald kommt der Osterhase.
Ich freue mich schon sehr.
Die Eier versteckt er sicher im
Garten. Ich habe ihm ein Nest gebaut.
Ob er mir wohl viel bringt?

Eier

Die Eier sind bunt, gelb, blau, grün
und rot.
Ich habe rote, bunte, farbige, gelbe,
grüne, blaue Eier.
Ich habe ein buntes Ei.
Der Osterhase hat farbige Eier.
Im Nest sind bunte Eier.

Die fette alte Hexe

Sie sitzt auf einer Kiste
mit vier Räder unter ihr
sie lenkt es wie ein Fahrrad
mit viel Hast und wenig Zier.
Sie fliegt hoch über Städte,
sie fliegt niedrig über mir,
sie fliegt so schnell und hastig
mir wird der Kopf so wirr.

Sie fliegt nach rechts,
sie fliegt nach links,
die Pedale und Ketten klirren
sie saust auf der Maschine dahin
die Flügel im Winde schwirren.

Die Jahreszeiten

Sommer

Im Sommer kann es blitzen.
Im Sommer kann es regnen.
Im Sommer kann es donnern.
Im Sommer kann es hageln.
Im Sommer gibt es Gewitter.
Bleib im Haus beim Gewitter.

Herbst

Im Herbst ist es kühl.
Im Herbst ist es regnerisch.
Im Herbst ist es nebelig.
Im Herbst ist es windig.
Manchmal ist es sonnig und warm im Herbst.

Winter

Im Winter ist es kalt.
Im Winter schneit es.
Im Winter stürmt es.
Im Winter gefriert es.
Im Winter bekommen wir Eis und Schnee.

Frühling

Im Frühling ist das Wetter sonnig. Manchmal ist es regnerisch.
Im Frühling ist das Wetter stürmisch oder mild. Manchmal ist es kalt.

Der Baum

Zu fällen einen schönen Baum,

braucht's eine halbe Stunde kaum.

Zu wachsen, bis man ihn bewundert,

braucht er, bedenk es, ein Jahrhundert.

Eugen Roth

A E I O U

Tante Klara macht am Abend
manchmal sich ein warmes Bad,
radelt gern und mag Bananen
oder Ananassalat.

Besengret, die Wetterhexe,
hext den Regen, hext den Schnee,
fegt auf ihrem Hexenbesen
über Felder, Berg und See.

Zipf und Kipf, die beiden Wichtel,
sitzen schon seit Viertel vier
auf dem Fliegenpilz und trinken
Wichtelwein und Wichtelbier.

Oben jodelt, oh wie komisch,
Onkel Otto aus Tirol,
hat ein Loch im Hosenboden
und kocht morgen Rosenkohl.

Unten schlürft durch dunkle Stuben
Urgrossmutter Uhlenfuss,
brummt und braut Rapunzelsuppe,
Wurzelwein und Gurkenmus.

Werner Halle

Der Baum

Zu fallen einen schönen Baum,
braucht's eine halbe Stunde kaum.
Zu wachsen, bis man ihn bewundert,
braucht er, bedenk es, ein Jahrhundert.

Eugen Roth.

GERMAN BOOKS

Parents have asked about purchasing German books for home use. Here are a few recommendations. They may be purchased through the school Librarian.

Kindergarten

Ich bin die kleine Maus, Ole Risom, Otto Maier Verlag.

Picture book of a little mouse telling where he lives and how he meets all the other animals living around him. He is happy knowing that he'll always have friends to play with.

Was Susi alles sieht, Inger Sandberg, Carlsen Verlag.

A story and fun book of a little girl telling of all the different things she sees and recognizes around her.

Lower Primary

Mein allerschönstes Buchstaben-Bilderbuch, Richard Scarry, Delphin Verlag.

ABC picture book. An entertaining learning-to-read book for younger children and a vocabulary-builder for other young readers. Book is full of detail.

Rundherum in meiner Stadt, Ali Mitgutch, Otto Maier Verlag.

Wordless ABC picture book about life in the city. Very popular.

Milli-Maus und Mäuse-schwanz, Katriina Viljamaa-Rissanen, Schroedel Verlag.

A funny, colorful, illustrated book about a mouse looking for his tail.

Middle Primary

Komm mit ans Wasser, Ali Mitgutsch, Otto Maier Verlag.

Picture book with some vocabulary words about life on the water. Very popular.

Brezel, H. A. Rey, Carlsen Verlag.

A dachshund is admired and loved by all except for the one he loves who makes fun of him because of his extra long body. Both their lives are changed when Brezel saves Greta's life.

Die Maus sucht ein Haus, Helen Piers, Carlsen Verlag.

The adventures of a mouse trying to find the right house to live in. Beautifully illustrated.

GERMAN BOOKS

Upper Primary

Mein allerschönstes Wörterbuch, Delphin Verlag.

This picture book has the pictures labeled and conveniently placed in categories. Descriptions are in German, English and French.

Wer macht dies, wer macht das?, Carlsen Verlag.

Action words in sentence form are emphasized and appealingly illustrated.

Wunderbücher, Carlsen Verlag.

This is a collection of well-known German fairy tales.

- Aschenputtel
- Die Bremer Stadtmusikanten
- Dornröschen
- Hänsel und Gretel
- Heidi
- Rotkäppchen
- Schneewittchen
- Tschitti-tschitti-bäng-bang

Upper Primary

Mein grosses Disney Wörterbuch, Walt Disney, Delphin Verlag.

Colorful alphabet storybook, also a learning-to-read and vocabulary-builder for other readers. Book is full of detail.

Ich bin ein grosser Zottelbär, Janosch, Parabel Verlag.

After being scolded by his mother, Hansel decides to make believe he's a big bear for the day because no one is going to scold a big bear or tell him what to do. Very colorful.

Fourth Grade

Das merkwürdige Ei, P. D. Eastman, Carlsen Verlag.

A young boy finds an egg. Thinking the egg fell out of the bird's nest, decides to put it back. When the egg hatches, the birds are very much surprised as a baby crocodile comes out of it. What happens after is very entertaining and funny.

Die drei Räuber, Tomi Ungerer, Diogenes Verlag.

Three robbers have their lives changed when they capture a little orphan girl.

Fifth Grade

Mein erstes Technikbuch, Joe Kaufman, Otto Maier Verlag

A first book on the engineering of the many different types of machinery around us. Examples: cars, ships, planes, etc. Detailed and popular with the kids.

Das Grosse Disney-Bilder-Buch, Walt Disney, Delphin Verlag.

Individual stories featuring all the different Disney characters. Very colorful and very popular.